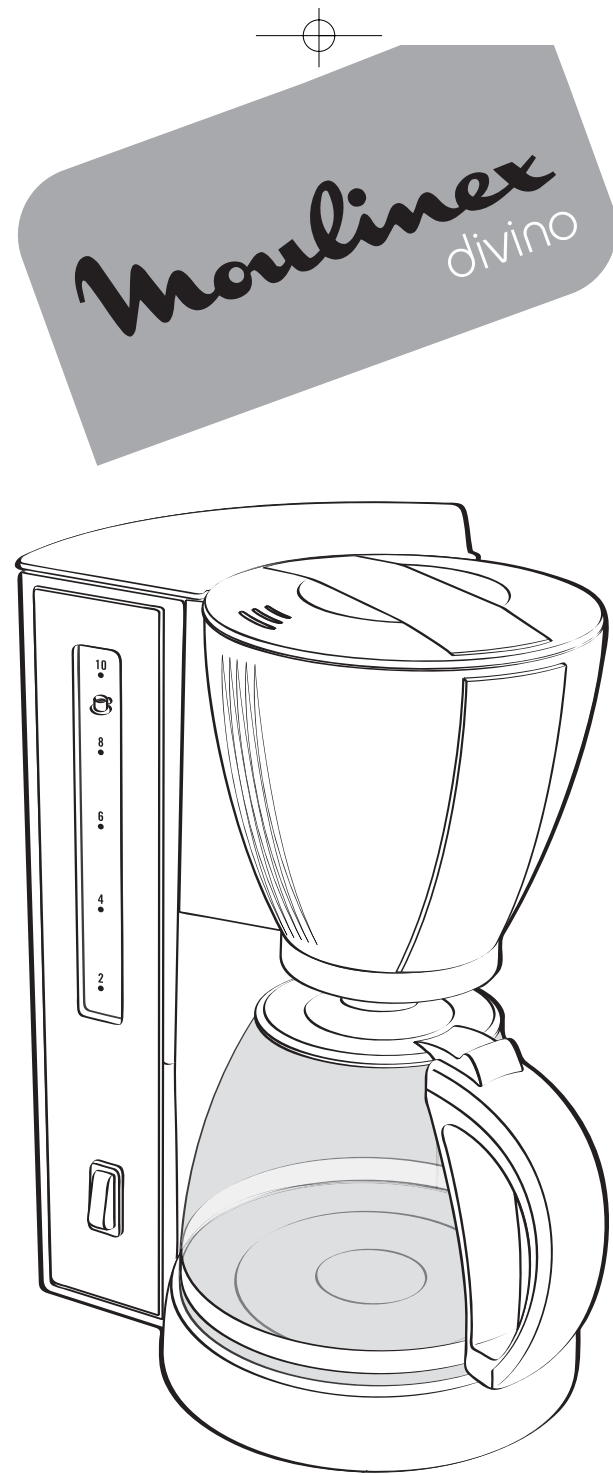
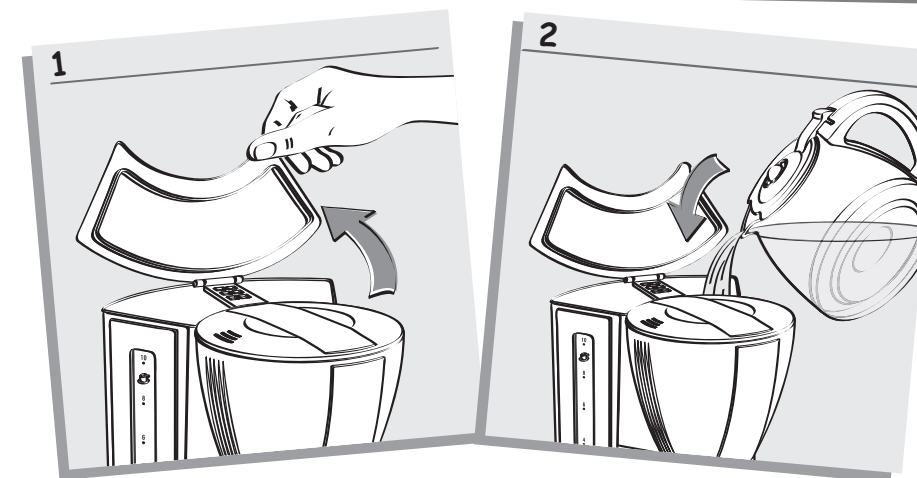
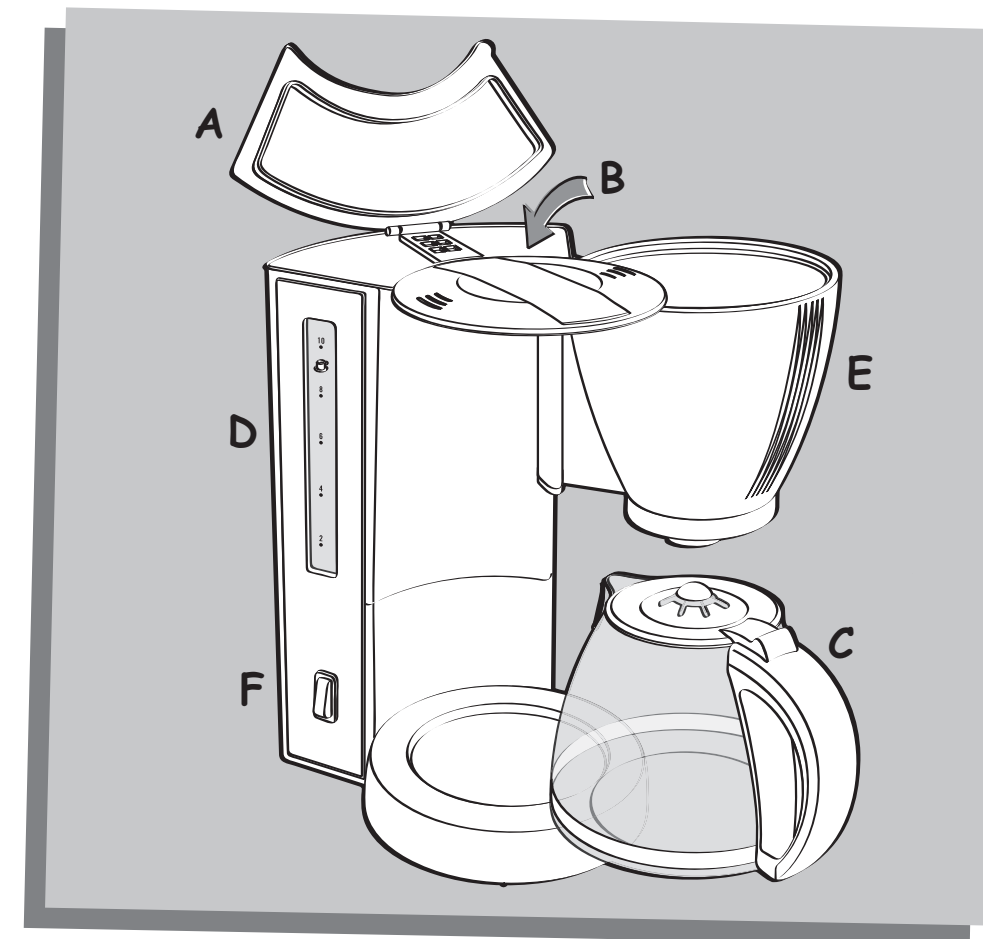


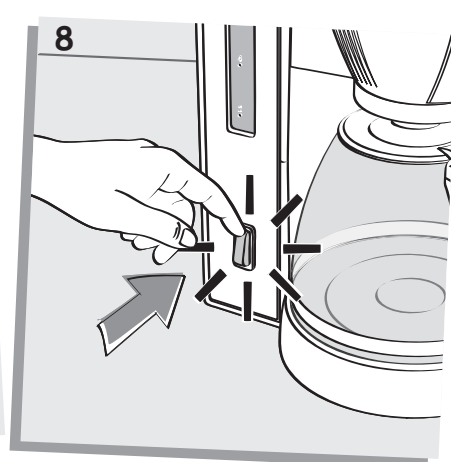
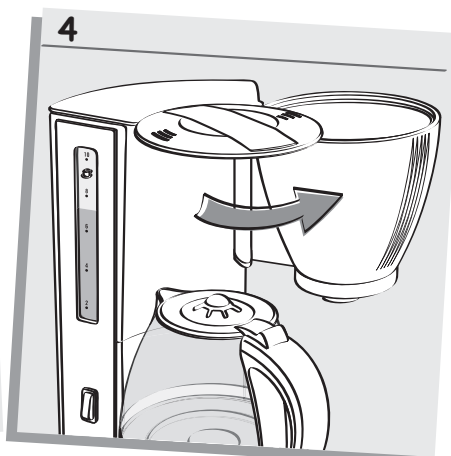
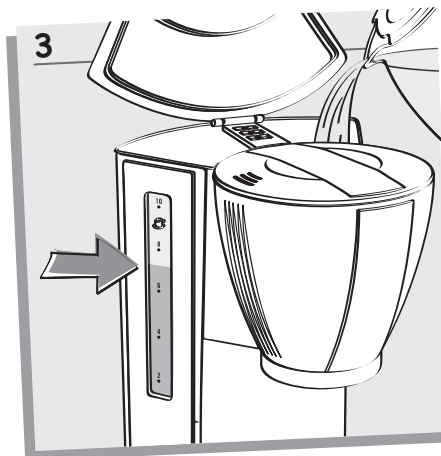
F	p.5 - 6
GB	p.7 - 8
D	p.9 - 10
NL	p.11 - 12
E	p.13 - 14
P	p.15 - 16
I	p.17 - 18
DK	p.19 - 20
N	p.21 - 22
S	p.23 - 24
FIN	p.25 - 26
GR	p.27 - 28
TR	p.29 - 30
RUS	p.31 - 32
UA	p.33 - 34
AR	p.35 - 36



www.moulinex.com

F
GB
D
NL
E
P
I
DK
N
S
FIN
GR
TR
RUS
UA
AR





DESCRIPTION

- | | |
|--------------------------|--------------------------------|
| A Couvercle | D Niveau d'eau |
| B Réservoir à eau | E Porte filtre pivotant |
| C Verseuse verre | F Interrupteur |

CONSEILS DE SECURITE

- **Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme dégageait le fabricant de toute responsabilité.**
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension d'alimentation de votre installation correspond à celle de l'appareil et que la prise de courant comporte bien la terre.

Toute erreur de branchement annule la garantie.

- Votre appareil est destiné uniquement à un usage domestique et à l'intérieur de la maison.
- Débrancher l'appareil dès que vous cessez de l'utiliser et que vous le nettoyez.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé. Dans ce cas, s'adresser à un centre service agréé.
- Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectuée par un centre service agréé.
- Si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, n'utilisez pas l'appareil. Afin d'éviter tout danger, faites obligatoirement remplacer le câble d'alimentation par un centre agréé.
- Ne pas mettre l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne pas laisser pendre le câble d'alimentation à portée de main des enfants.
- Le câble d'alimentation ne doit jamais être à proximité ou en contact avec les parties chaudes de votre appareil, près d'une source de chaleur ou sur un angle vif.
- Pour votre sécurité, n'utiliser que des accessoires et des pièces détachées du fabricant adaptés à votre appareil.
- Ne pas débrancher la fiche de la prise en tirant sur le câble.
- Ne pas utiliser la verseuse sur une flamme et sur des plaques de cuisinières électriques.
- Ne pas remettre d'eau dans l'appareil s'il est encore chaud.
- Toujours fermer le couvercle (a) lors du fonctionnement de la cafetière.
- Tous les appareils sont soumis à un contrôle qualité sévère. Des essais d'utilisation pratiques sont faits avec des appareils pris au hasard ce qui explique d'éventuelles traces d'utilisation.
- Ne jamais mettre votre verseuse dans un four à micro-ondes.

AVANT LA PREMIERE UTILISATION

- Faites fonctionner une première fois la cafetière sans café avec 1 litre d'eau pour rincer le circuit.

PREPARATION DU CAFE

(Suivre les illustrations de 1 à 8)

- Branchez la cafetière sur une prise de courant conforme à la tension indiquée sur l'appareil.
- Remplissez la verseuse avec de l'eau du robinet, puis versez l'eau dans le réservoir. Les marques sur le réservoir indiquent le niveau d'eau nécessaire selon le nombre de tasses souhaité.
- Placez un filtre à café (filtre papier n°4 ou filtre permanent) dans le porte-filtre. Versez-y une cuillère à soupe de café moulu par tasse. Si vous préférez un café plus fort ou plus léger, ajustez la quantité de café à votre goût.
- Remplacez le porte-filtre sur son support et fermez le couvercle.
- Placez la verseuse sur la plaque chauffante.
- Allumez l'interrupteur. Le témoin lumineux « marche » indique que l'appareil fonctionne.
- Si vous souhaitez servir une tasse de café avant la fin du cycle, il suffit de retirer la verseuse de la plaque chauffante. Le café cesse automatiquement de couler. Replacer rapidement la verseuse sur la plaque chauffante pour que l'écoulement reprenne.
- À la fin d'un cycle, attendez environ une minute que l'eau contenue dans le filtre ait fini de s'écouler dans la verseuse. Il est conseillé de laisser le couvercle sur la verseuse pour faciliter l'utilisation et maintenir le café à bonne température plus longtemps.
- Pour que le café reste chaud, remettez la verseuse sur la plaque chauffante après vous être servi. La plaque

F

chauffante maintient automatiquement la température idéale tant que la cafetière reste allumée.

- Éteignez l'interrupteur lorsque la verseuse est vide ou lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- Si vous souhaitez préparer un autre café, éteignez l'appareil et attendez 10 minutes que les éléments chauffants refroidissent.

Important : si vous ne laissez pas l'appareil refroidir entre deux utilisations, l'eau placée dans le réservoir peut être surchauffée et un jet de vapeur peut être émis par l'ouverture, provoquant des brûlures.



NETTOYAGE

- Pour évacuer la mouture usagée, retirer le porte-filtre (e) de la cafetière.
- Débrancher l'appareil.
- Ne pas nettoyer l'appareil chaud.
- Nettoyer avec un chiffon ou une éponge humide.
- Ne jamais mettre l'appareil dans l'eau ou sous l'eau courante.
- Le porte filtre est lavable au lave-vaisselle.



DÉTARTRAGE

- Détartrez votre cafetière tous les 40 cycles.

Vous pouvez utiliser:

- soit un sachet de détartrant dilué dans 2 grandes tasses d'eau.
- soit 2 grandes tasses de vinaigre d'alcool blanc.
- Verser dans le réservoir (b) et mettre la cafetière en marche (sans mouture).
- Laisser couler dans la verseuse (c) l'équivalent d'une tasse, puis arrêter.
- Laisser agir pendant une heure.
- Remettre la cafetière en marche pour terminer l'écoulement.
- Rincer la cafetière en la faisant fonctionner 2 ou 3 fois avec 1 litre d'eau.

La garantie exclut les cafetières ne fonctionnant pas ou mal par absence de détartrage.



ACCESSOIRES

- Verseuse verre.



EN CAS DE PROBLEME

- Vérifier :
 - le branchement.
 - que l'interrupteur est en position marche.
 - que le porte filtre est bien verrouillé.
- Le temps d'écoulement de l'eau est trop long ou les bruits sont excessifs :
 - détartrez votre cafetière.
- Votre appareil ne fonctionne toujours pas ? Adressez-vous à un centre service agréé.



Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

 DESCRIPTION

A	Lid	D	Water level indicator
B	Water tank	E	Swivel filter holder
C	Glass jug	F	On-off switch

GB

 SAFETY RECOMMENDATIONS

- **Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time: the manufacturer does not accept responsibility for use that does not comply with the instructions.**
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Before plugging the appliance in, make sure that the power it uses corresponds to your electrical supply system and that the outlet is earthed.

Any error in the electrical connection will negate your guarantee.

- Your appliance is designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Unplug the appliance when you have finished using it and when you clean it.
- Do not use the appliance if it is not working properly or if it has been damaged. If this occurs, contact an authorised service centre.
- All interventions other than cleaning and everyday maintenance by the customer must be performed by an authorised service centre.
- Do not use the appliance if the power cord or plug is damaged. The power cord must be replaced by an authorised centre to prevent any danger.
- Do not immerse the appliance, power cord or plug in water or any other liquid.
- Do not leave the power cord within reach of children.
- The power cord must never be close to or in contact with the hot parts of your appliance, near a source of heat or over a sharp edge.
- For your safety, only use the manufacturer's accessories and spare parts designed for your appliance.
- Do not pull on the cord to unplug the appliance.
- Do not use the jug over a flame or on the hob of a cooker.
- Do not pour water into the appliance if it is still hot.
- Always close the lid (a) when running the coffee maker.
- All appliances are subject to strict quality control procedures. These include actual usage tests on randomly selected appliances, which would explain any traces of use.
- Do not use your jug in a microwave oven.

 BEFORE USING FOR THE FIRST TIME

- Place your coffee maker on a flat, stable, heat-resistant surface away from water splashes and any sources of heat.
- Run the coffee maker for the first time without coffee, rinsing the circuit with 1 litre of water.

 MAKING COFFEE

(Follow illustrations 1 to 8)

- Plug the coffee maker into a main socket with the same voltage as that indicated on the rating plate of the appliance.
- Fill the jug with tap water then pour the water into the tank. The marks on the tank show the volume of water required for the number of cups desired.
- Fit a coffee filter (filter paper n°4 or permanent filter) into the filter holder. Add one tablespoonful of ground coffee for each cup. If you prefer your coffee slightly stronger or weaker, adjust the quantity of coffee to suit your taste.
- Fit the filter holder onto its support and close the lid.
- Place the jug onto the hot plate.
- Switch on. The "ON" indicator light shows that the machine is operating.
- If you want to serve a cup of coffee before the end of the cycle, simply remove the jug from the heat plate. The coffee will stop flowing automatically. Return the jug to the plate quickly so that the coffee may continue flowing.
- At the end of a cycle, wait for around one minute until the water in the filter stops flowing into the jug. We recommend leaving the lid on the jug so that it is easier to use and so that the coffee stays at the right temperature for longer.
- To keep the coffee hot, place the jug on the hot plate after serving the coffee. The hot plate automatically

GB

- stays at the ideal temperature as long as the coffee machine is switched on.
- Switch off when the jug is empty or when the appliance is not in use.
- If you want to prepare another coffee, switch off the appliance and wait for 10 minutes so that the heating elements can cool down.

Important : if you do not let the appliance cool down between two uses, the water in the tank may become too hot and a jet of steam may come out, causing burns.



CLEANING

- To dispose of the used coffee grounds, remove the filter holder (e) from the coffee maker.
- Unplug the appliance.
- Do not clean the appliance while hot.
- Clean with a damp cloth or sponge.
- Never put the appliance in water or under running water.
- The filter holder can be washed in the dishwasher.



DESCALING

- Descal your coffee maker after every 40 cycles.
- You can use:
- a packet of limescale remover diluted in 2 cups of water.
 - or 2 cups of white vinegar.
- Pour into the tank (b) and switch the coffee maker on (without coffee).
 - Let the equivalent of one cup flow into the jug (c), then stop it.
 - Leave to act for one hour.
 - Switch the coffee maker back on to run the rest of the liquid through.
 - Rinse the coffee maker by running 1 litre of water through it 2 or 3 times.

The guarantee does not cover coffee makers that do not work properly or do not work at all because they have not been descaled.



ACCESSORIES

- Glass jug.



TROUBLESHOOTING

- Check :
 - that it is plugged in properly.
 - that the on-off switch is in the "ON" position.
 - that the filter holder is locked in place correctly.
- The water flow-through time is too long or makes too much noise :
 - descale your coffee maker.
- If your appliance still doesn't work please contact an authorised service centre.



Environment protection first

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➔ Leave it at a local civic waste collection point.

HELPLINE:

If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:

0845 602 1454 – UK

(01) 677 4003 – ROI

or consult our website: www.moulinex.co.uk

BESCHREIBUNG

- | | |
|---------------------|------------------------------------|
| A Deckel | D Wasserstandsanzeiger |
| B Wassertank | E Schwenkbarer Filterhalter |
| C Glaskanne | F An/Aus-Schalter |

D

SICHERHEITSHINWEISE

- **Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme Ihres Geräts aufmerksam durch: Bei unsachgemäßem Gebrauch übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.**
- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigten Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Überprüfen Sie vor dem Anschließen des Geräts, dass die auf dem Typenschild dieses Gerätes angegebene Spannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt und dass die Steckdose geerdet ist.

Bei falschem Anschluss erlischt die Garantie.

- Ihr Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch und für den Betrieb in geschlossenen Räume konzipiert.
- Stecken Sie das Gerät aus, sobald Sie es nicht mehr brauchen sowie bei der Reinigung.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht richtig funktioniert oder beschädigt wurde. Wenden Sie sich in diesem Fall an ein anerkanntes Kundendienstzentrum.
- Außer der Reinigung und normalen Instandhaltungsmaßnahmen müssen alle anderen Arbeiten an dem Gerät von einem zugelassenen Kundendienstzentrum ausgeführt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind. Wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an ein zugelassenes Kundendienstzentrum, um das Netzkabel auszutauschen.
- Ziehen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht in Reichweite von Kindern herunterhängen.
- Das Netzkabel darf nicht über die heißen Teile des Geräts, in die Nähe einer Wärmequelle oder scharfe Kanten gelegt oder in deren Nähe gebracht werden.
- Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie nur Originalzubehör- und Ersatzteile passend zu Ihrem Gerät verwenden.
- Ziehen Sie den Stecker nicht durch Ziehen am Netzkabel.
- Stellen Sie die Kanne nicht auf eine offene Flamme oder auf eine elektrische Herdplatte.
- Füllen Sie nie Wasser in das Gerät nach, solange es noch heiß ist.
- Der Deckel (a) muss bei Betrieb der Kaffeemaschine stets geschlossen sein.
- Alle Geräte werden strengen Qualitätskontrollen unterzogen. An zufällig ausgewählten Geräten werden praktische Tests durchgeführt, was eventuelle Gebrauchsspuren erklärt.
- Die Glaskanne ist nicht mikrowelleneeignet.

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

- Lassen Sie das Gerät beim ersten Mal ohne Kaffee mit einem Liter Wasser durchlaufen, um den Kreislauf durchzuspülen.

ZUBEREITUNG VON KAFFEE

(Siehe Abbildungen 1 bis 8)

- Schließen Sie die Kaffeemaschine an eine Steckdose an, deren Spannung der auf dem Gerät angegebenen Spannung entspricht.
- Füllen Sie die Kaffeekanne mit Leitungswasser und gießen Sie das Wasser in den Wasserbehälter. Die Markierungen auf dem Wasserbehälter geben die für die gewünschte Anzahl an Tassen nötige Wassermenge an.
- Legen Sie einen Kaffeefilter (Filterpapier Nr. 4 oder Dauerfilter) in den Filterträger ein. Geben Sie einen Esslöffel gemahlene Kaffee pro Tasse in den Filter. Wenn Sie Ihren Kaffee dünner oder stärker aufbrühen wollen, können die Kaffeemenge entsprechend verändern.
- Setzen Sie den Filterträger auf den Filterhalter und machen Sie den Deckel zu.
- Stellen Sie die Kaffeekanne auf die Heizplatte.
- Schalten Sie das Gerät an. Das Betriebsanzeigelämpchen „An“ zeigt an, dass das Gerät funktioniert.
- Wenn Sie vor dem Ende des Brühvorgangs eine Tasse Kaffee servieren wollen, können Sie die Kaffeekanne einfach von der Heizplatte nehmen. Der Kaffeedurchlauf wird automatisch gestoppt. Stellen Sie die Kaffeekanne schnell wieder auf die Heizplatte zurück, damit der Durchlauf wieder aufgenommen wird.
- Warten Sie nach Ende des Durchlaufs etwa eine Minute, damit das im Filter befindliche Wasser ganz in die Kaffeekanne durchlaufen kann. Der Deckel sollte auf der Kaffeekanne verbleiben, um ihre Benutzung zu erleichtern

und damit der Kaffee länger warm bleibt.

- Stellen Sie die Kaffeekanne nach dem Servieren des Kaffees wieder auf die Heizplatte zurück, damit der Kaffee warm bleibt. Die Heizplatte hält den Kaffee automatisch auf der richtigen Temperatur, solange die Kaffeemaschine eingeschaltet ist.
- Schalten Sie die Kaffeemaschine aus, sobald die Kaffeekanne leer ist und wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
- Schalten Sie das Gerät vor der Zubereitung eines weiteren Kaffees aus und lassen Sie die Heizelemente 10 Minuten lang abkühlen.

Wichtig : Wenn Sie das Gerät zwischen zwei Durchgängen nicht abkühlen lassen, kann sich das im Wasserbehälter befindliche Wasser überhitzen und als Dampfstrahl, der zu Verbrühungen führt, austreten.



REINIGUNG

- Um das benutzte Kaffeemehl zu entfernen, muss der Filterhalter (e) aus der Kaffeemaschine entnommen werden.
- Stecken Sie das Gerät aus.
- Reinigen Sie das Gerät nicht, solange es heiß ist.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem Tuch oder einem feuchten Schwamm.
- Stellen Sie das Gerät nie ins Wasser und halten Sie es nicht unter laufendes Wasser.
- Der Filterhalter ist spülmaschinenfest.



ENTKALKUNG

- Entkalken Sie Ihre Kaffeemaschine alle 40 Durchlaufzyklen.
Dazu können benutzt werden:
 - ein Päckchen in 2 großen Tassen Wasser aufgelöster Entkalker.
 - oder 2 große Tassen Alkoholesig.
- Gießen Sie das Mittel in den Wassertank (b) und setzen Sie die Kaffeemaschine in Betrieb (ohne Kaffeemehl).
- Lassen Sie etwa eine Tasse voll (c) in die Kaffeekanne laufen und schalten Sie danach aus.
- Lassen Sie das Mittel etwa eine Stunde lang einwirken.
- Setzen Sie die Kaffeemaschine wieder in Betrieb und lassen Sie die restliche Flüssigkeit durchlaufen.
- Spülen Sie die Kaffeemaschine nach dem Entkalken gut durch, indem Sie 2 oder 3 Mal einen Liter Wasser durchlaufen lassen.

Die Garantie gilt nicht für Kaffeemaschinen, die nicht richtig funktionieren, weil sie nicht entkalkt wurden.



ZUBEHÖR

- Glaskanne.



IM PROBLEMFALL

- Überprüfen Sie :
 - den Anschluss.
 - ob der An/Aus-Schalter auf An steht.
 - ob der Filterhalter richtig sitzt
- Die Durchlaufzeit des Wassers ist zu lang oder das Gerät macht großen Lärm :
 - entkalken Sie Ihre Kaffeemaschine.
- Das Gerät funktioniert immer noch nicht? Wenden Sie sich in diesem Fall an ein zugelassenes Kundendienstzentrum.



Denken Sie an den Schutz der Umwelt !

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ➔ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

BESCHRIJVING

- | | |
|--------------------------|-----------------------------|
| A Deksel | D Waterniveau |
| B Waterreservoir | E Zwenkfilterhouder |
| C Glazen schenkan | F Aan/uit-schakelaar |

VEILIGHEIDSADVIEZEN

NL

- **Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt: wanneer het apparaat niet op de juiste wijze gebruikt wordt, kan de fabrikant geen aansprakelijkheid aanvaarden.**
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stelt dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken. Indien zij geen ervaring hebben met het gebruik van of kennis hebben van het apparaat, dienen zij onder toezicht te staan van een verantwoordelijk persoon die bekend is met het gebruik van het apparaat. Er moet toezicht op jonge kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Controleer, alvorens de stekker van het apparaat in het stopcontact te steken, of de voedingsspanning van uw installatie overeenkomt met die van het apparaat en of het stopcontact geaard is.

Verkeerde aansluiting maakt de garantie ongeldig.

- Uw apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik binnenshuis.
- Trek, bij langdurige afwezigheid en als u het apparaat schoonmaakt, de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat niet gebruiken wanneer dit niet goed werkt of beschadigd is. Neem in dat geval contact op met een erkende servicedienst.
- Elke handeling anders dan schoonmaken en het gewone onderhoud dient door een door een erkende servicedienst te gebeuren.
- Het apparaat niet gebruiken indien het snoer of de stekker beschadigd zijn. Teneinde gevaarlijke situaties te voorkomen, dient u het snoer door een erkende servicedienst te laten vervangen.
- Dompel het apparaat, het snoer of de stekker niet in water of enige andere vloeistof.
- Laat het snoer niet binnen handbereik van kinderen hangen.
- Laat het snoer nooit in aanraking komen met of in de buurt hangen van warme onderdelen van het apparaat of van andere warmtebronnen en laat het niet over scherpe hoeken en randen hangen.
- Voor uw eigen veiligheid dient u uitsluitend de voor uw apparaat geschikte accessoires en onderdelen van de fabrikant te gebruiken.
- Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken.
- De schenkan niet op open vuur, een elektrische kookplaat of in de magnetron verwarmen.
- Doe geen water in het apparaat wanneer dit nog warm is.
- Tijdens de werking van het koffiezetapparaat altijd het deksel (a) gesloten houden.
- Alle apparaten worden onderworpen aan een strenge controle. Met sommige, willekeurig uitgekozen apparaten zijn praktische gebruikstests uitgevoerd, waardoor het kan lijken of het apparaat reeds gebruikt is.
- Doe de schenkan niet in de magnetronoven.

VOOR DE EERSTE INGEBRUIKNAME

- Voor het allereerste gebruik spoelt u het koffiezetapparaat om door het in werking te stellen zonder koffiemaling en met 1 liter water.

KOFFIEZETTEN

(Volg de illustraties 1 tot en met 8)

- Steek de stekker van het koffiezetapparaat in een stopcontact met de op het apparaat aangegeven spanning.
- Vul de schenkan met water uit de kraan en schenk het water in het reservoir. De merkstrepen op het reservoir geven het waterniveau aan dat nodig is voor het gewenste aantal kopjes.
- Plaats een koffiefilter (papieren filter nr. 4 of permanent filter) in de filterhouder. Doe hier één eetlepel koffie per kopje in. Voor meer of minder sterke koffie past u de hoeveelheid koffie aan uw smaak aan.
- Plaats de filterhouder terug op zijn houder en sluit het deksel.
- Plaats de schenkan op de warmhoudplaat.
- Zet de schakelaar aan. Het controlelampje "aan" geeft aan dat het apparaat werkt.
- Indien u een kopje wilt serveren vóór het einde van de cyclus, haalt u de schenkan van de warmhoudplaat. De koffie stopt automatisch met doorlopen. Zet de schenkan snel weer op de warmhoudplaat, zodat de koffie verder kan doorlopen.
- Wacht aan het einde van de cyclus ongeveer één minuut, totdat al het water in het filter in de schenkan is doorgelopen. Het wordt aangeraden het deksel op de schenkan te houden, voor een eenvoudiger gebruik en om

de koffie lang op de juiste temperatuur te houden.

- Om de koffie warm te houden, zet u na het serveren de schenkan terug op de warmhoudplaat. De warmhoudplaat behoudt automatisch de ideale temperatuur zolang het koffiezetapparaat ingeschakeld is.
- Doe de schakelaar uit wanneer de schenkan leeg is of wanneer u het apparaat niet gebruikt.
- Indien u andere koffie wilt zetten, schakel het apparaat dan uit en wacht 10 minuten totdat de verwarmende elementen zijn afgekoeld.

Belangrijk : als u het apparaat niet tussen twee beurten laat afkoelen, zal het water in het reservoir oververhit raken en kan er stoom uit de opening komen, wat brandwonden kan veroorzaken.

NL



REINIGEN

- Voor het verwijderen van het gebruikte koffiedik verwijdert u de filterhouder (e) uit het koffiezetapparaat.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Het apparaat niet reinigen wanneer dit nog warm is.
- Reinigen met een vochtige doek of spons.
- Nooit het apparaat in water onderdompelen of onder de kraan houden.
- De filterhouder kan in de vaatwasser schoongemaakt worden.



ONTKALKEN

- Ontkalk uw koffiezetapparaat na 40 keer koffie gezet te hebben.
- U kunt hiervoor gebruiken:
- ofwel een zakje ontkalkmiddel, verdund met 2 grote glazen water.
 - ofwel 2 grote glazen schoonmaakazijn.
- Giet dit in het reservoir (b) en zet het koffiezetapparaat aan (filter zonder koffiedik plaatsen in de filterhouder).
 - Laat één kopje in de schenkan (c) lopen en zet het apparaat uit.
 - Laat het gedurende 1 uur inwerken.
 - Zet het koffiezetapparaat vervolgens weer aan om het restant door te laten lopen.
 - Spoel het koffiezetapparaat om en laat het 2 of 3 keer werken met 1 liter schoon water.

De garantie geldt niet voor apparaten die niet of nauwelijks functioneren omdat zij niet ontkalkt zijn.



ACCESSOIRES

- Glazen schenkan



WAT TE DOEN BIJ PROBLEMEN

- Controleer :
 - of de stekker goed in het stopcontact zit.
 - of de schakelaar op Aan staat.
 - of de filterhouder goed vergrendeld is.
- Het doorlopen van het water duurt te lang of het apparaat maakt veel lawaai :
 - het koffiezetapparaat dient ontkalkt te worden.
- Werkt uw apparaat nog steeds niet? Neem contact op met een erkende servicedienst.



Wees vriendelijk voor het milieu

- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

DESCRIPCIÓN

- | | |
|---------------------------|----------------------------------|
| A Tapa | D Nivel de agua |
| B Depósito de agua | E Portafiltros giratorios |
| C Jarra de cristal | F Interruptor |

CONSEJOS DE SEGURIDAD

- **Lea atentamente el modo de empleo antes de utilizar el aparato por primera vez: una utilización no conforme liberaría al fabricante de toda responsabilidad.**
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas sin experiencia o sin conocimiento, excepto si han podido beneficiarse, a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o de instrucciones previas referentes a la utilización del aparato.
- Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Antes de conectar el aparato, compruebe que la tensión de su instalación coincide con la del aparato, y que la toma de corriente dispone de toma de tierra.

Cualquier error de conexión anulará la garantía.

- Este aparato está destinado únicamente a uso doméstico y en el interior de la casa.
- Desconecte el aparato cuando deje de utilizarlo y siempre que vaya a limpiarlo.
- No utilice el aparato si no funciona correctamente o si está dañado. En ese caso, diríjase a un Servicio Técnico Autorizado.
- Cualquier intervención del cliente que no sea la limpieza y el mantenimiento habitual, debe ser realizado por un Servicio Técnico Autorizado.
- No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe están dañados. Para evitar cualquier peligro, lleve el aparato a un Servicio Técnico Autorizado para que cambien el cable de alimentación.
- No sumerja el aparato, el cable de alimentación o el enchufe en agua o cualquier otro líquido.
- No deje el cable de alimentación colgando al alcance de los niños.
- Nunca deje el cable de alimentación cerca o en contacto con las partes calientes del aparato, cerca de una fuente de calor o en un ángulo vivo.
- Por su seguridad, utilice sólo accesorios y piezas sueltas del fabricante adaptados al aparato.
- No desconecte el aparato tirando del cable.
- No ponga la jarra sobre la llama ni sobre la placa de una cocina eléctrica.
- No introduzca agua en el aparato si éste está todavía caliente.
- Cierre siempre la tapa (a) durante el funcionamiento de la cafetera.
- Todos los aparatos se someten a un estricto control de calidad. Se realizan pruebas prácticas de utilización en aparatos escogidos al azar, lo que explica eventuales indicios de utilización.
- Nunca introduzca la jarra en un horno microondas.

ANTES DE LA PRIMERA UTILIZACIÓN

- La primera vez, ponga la cafetera en funcionamiento sin café, con 1 litro de agua para aclarar el circuito.

PREPARACIÓN DEL CAFÉ

(Siga las instrucciones de 1 a 8)

- Conecte la cafetera a una toma de corriente conforme a la tensión indicada en el aparato.
- Llene la jarra con agua del grifo, y a continuación vierta el agua en el depósito. Las marcas en el depósito indican el nivel de agua necesario según el número de tazas deseado.
- Coloque un filtro de café (filtro de papel n°4 o filtro permanente) en el porta-filtro. Vierta una cucharada sopera de café molido por taza. Si prefiere un café más fuerte o más ligero, adapte la cantidad de café a su gusto.
- Vuelva a colocar el porta-filtro en su soporte y cierre la tapa.
- Coloque la jarra en la placa térmica.
- Encienda el interruptor. El indicador luminoso «on» indica que el aparato funciona.
- Si desea servir una taza de café antes de que termine el ciclo, sólo debe retirar la jarra de la placa térmica. El café dejará automáticamente de pasar. Vuelva a colocar la jarra en la placa térmica para que el café siga pasando.
- Al final del ciclo, espere aproximadamente un minuto para que el agua del filtro termine de pasar a la jarra. Se recomienda que deje la tapa puesta en la jarra para facilitar la utilización y mantener el café a buena temperatura durante más tiempo.
- Para que el café permanezca caliente, mantenga la jarra en la placa térmica una vez que se haya servido. La placa térmica mantiene automáticamente la temperatura ideal mientras que la cafetera siga encendida.

- Apague el interruptor cuando la jarra esté vacía o cuando no utilice el aparato.
- Si desea preparar otro café, apague el aparato y espere 10 minutos a que los elementos térmicos se enfríen.

Importante : si no deja el aparato enfriar entre cada utilización, el agua del depósito puede calentarse excesivamente y un chorro de vapor puede salir disparado por la abertura, provocando quemaduras.



LIMPIEZA

- Para retirar la molienda usada, retire el porta filtros (e) de la cafetera.
- Desconecte el aparato.
- No limpie el aparato caliente.
- Límpielo con un paño o una esponja húmeda.
- Nunca sumerja el aparato en agua ni lo ponga bajo el agua corriente.
- El portafiltros se puede lavar en el lavavajillas.



DESCALCIFICACIÓN

- Descalcifique la cafetera cada 40 ciclos.

Puede utilizar:

- un sobre de descalcificación diluido en dos tazas grandes de agua.
- o bien 2 tazas grandes de vinagre de alcohol blanco.
- Viértalas en el depósito (b) y ponga la cafetera en funcionamiento (sin molienda).
- Deje pasar a la jarra (c) el equivalente a una taza y a continuación parar.
- Deje que actúe durante una hora.
- Vuelva a poner la cafetera en funcionamiento para que termine el colado.
- Aclare la cafetera haciéndola funcionar 2 o 3 veces con un litro de agua.

La garantía excluye las cafeteras que funcionan mal o no funcionan por falta de descalcificación.



ACCESORIOS

- Jarra de cristal.



EN CASO DE PROBLEMAS

- Compruebe:
 - la conexión.
 - que el interruptor está en posición de funcionamiento.
 - que el portafiltros está bien bloqueado.
- El tiempo de colado del agua es demasiado prolongado o el ruido es excesivo:
 - descalcifique la cafetera.
- ¿El aparato no funciona algunas veces? Diríjase a un Servicio técnico Autorizado.



¡ ¡ Participe en la conservación del medio ambiente ! !

- ① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
- ➔ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

DESCRIÇÃO

A	Tampa	D	Nível de água
B	Reservatório de água	E	Porta-filtro rotativo
C	Jarra de vidro	F	Interruptor

CONSELHOS DE SEGURANÇA

- **Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização do aparelho: uma utilização não conforme ao manual de instruções liberta o fabricante de qualquer responsabilidade.**
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Antes de ligar o aparelho, verifique se a tensão de alimentação da sua instalação corresponde à do seu aparelho e se a tomada de corrente pode ser ligada à terra.

Qualquer erro de ligação anula a garantia.

- O seu aparelho destina-se exclusivamente a uma utilização doméstica e no interior de casa.
- Desligue o aparelho após cada utilização e antes de proceder à sua limpeza.
- Não utilize o aparelho se este não estiver a funcionar correctamente ou se estiver de algum modo danificado. Neste caso, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Qualquer intervenção no aparelho, para além da limpeza e manutenção normais pelo cliente, deve ser feita por um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Se o cabo de alimentação ou a ficha se encontrarem de alguma forma danificados, não utilize o aparelho. Para evitar qualquer perigo, mande substituir o cabo de alimentação num Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Não molhe o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha com água ou qualquer outro líquido.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado nem ao alcance das crianças.
- O cabo de alimentação nunca deve estar na proximidade ou em contacto com as partes quentes do aparelho, junto de uma fonte de calor ou num ângulo cortante.
- Para sua segurança, utilize apenas acessórios e peças sobressalentes de origem adaptadas ao seu aparelho.
- Não retire a ficha da tomada puxando pelo cabo.
- Não utilize a jarra da cafeteira sobre uma chama ou placas de fogões eléctricos.
- Não deite água no aparelho se este ainda estiver quente.
- Feche sempre a tampa (a) no decorrer do funcionamento da cafeteira.
- Todos os aparelhos são sujeitos a um controlo de qualidade rigoroso. São realizados testes de utilização práticos com aparelhos escolhidos ao acaso, o que explica eventuais vestígios de utilização.
- Nunca coloque a jarra num forno micro-ondas.

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- Coloque a cafeteira a funcionar uma primeira vez sem café com 1 litro de água para enxaguar o circuito.

PREPARAÇÃO DO CAFÉ

(Siga as ilustrações 1 a 8)

- Ligue a cafeteira a uma tomada em conformidade com a tensão indicada no aparelho.
- Encha a jarra com água da torneira e, de seguida, deite a água no reservatório. As marcas no reservatório indicam o nível de água necessário de acordo com o número de chávenas pretendido.
- Coloque um filtro de café (filtro de papel n.º 4 ou filtro permanente) no porta-filtro. Deite uma colher de sopa de café moído por chávena. Se preferir um café mais ou menos forte, ajuste a quantidade de café a seu gosto.
- Coloque novamente o porta-filtro no respectivo suporte e feche a tampa.
- Coloque a jarra sobre a placa de aquecimento.
- Ligue o interruptor. O indicador luminoso "ligar" indica que o aparelho se encontra em funcionamento.
- Caso deseje servir uma chávena de café antes do final do ciclo, basta retirar a jarra da placa de aquecimento. O café deixa automaticamente de sair. Volte a colocar rapidamente a jarra sobre a placa de aquecimento para que a extracção de café prossiga.
- No final de um ciclo, aguarde cerca de um minuto para que a água contida no filtro acabe de escoar para a jarra. É aconselhável deixar a tampa na jarra para facilitar a utilização e manter o café a uma boa temperatura durante mais tempo.
- Para que o café se mantenha quente, volte a colocar a jarra sobre a placa de aquecimento depois de se servir. A

placa de aquecimento mantém automaticamente a temperatura ideal enquanto a cafeteira se mantém ligada.

- Desligue o interruptor quando a jarra estiver vazia ou quando não utilizar o aparelho.
- Caso deseje preparar outro café, desligue o aparelho e aguarde 10 minutos para que as resistências de aquecimento arrefeçam.

Importante : se não deixar o aparelho arrefecer entre duas utilizações, a água colocada no reservatório pode ficar sobreaquecida e pode sair um jacto de vapor pela abertura, causando queimaduras.



LIMPEZA

- Para retirar as borras de café, retire o porta-filtro (e) da cafeteira.
- Desligue o aparelho.
- Não limpe o aparelho quando ainda estiver quente.
- Limpe com um pano ou uma esponja húmida.
- Nunca coloque o aparelho dentro de água nem sob água corrente.
- O porta-filtro pode ser lavado na máquina da loiça.

P



DESCALCIFICAÇÃO

- Proceda à descalcificação do seu aparelho após cada 40 ciclos.

Pode utilizar:

- uma saqueta de produto descalcificante diluído em 2 grandes chávenas de água
- ou 2 grandes chávenas de vinagre de álcool branco.
- Verta a mistura no depósito (b) e ligue a cafeteira (sem café moído).
- Deixe escoar para a jarra (c) o equivalente a uma chávena e depois pare.
- Deixe a mistura actuar no aparelho durante uma hora.
- Volte a ligar a cafeteira por forma a terminar o processo.
- Enxagúe a cafeteira, colocando-a em funcionamento 2 ou 3 vezes com 1 litro de água.

A garantia exclui as cafeteiras que não funcionam ou funcionam mal devido à falta de descalcificação.



ACESSÓRIOS

- Jarra de vidro



EM CASO DE PROBLEMAS

- Verifique:
 - a ligação.
 - que o interruptor está na posição ligar.
 - que o porta-filtro está devidamente bloqueado.
- O tempo de escoamento da água é demasiado longo ou o ruído é excessivo:
 - descalcifique o seu aparelho.
- Se o seu aparelho não funciona, o que fazer? Dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado.



Protecção do ambiente em primeiro lugar!

- ① VO seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.



DESCRIZIONE

- | | | | |
|----------|-----------------------|----------|---------------------|
| A | Coperchio | D | Livello dell'acqua |
| B | Serbatoio dell'acqua | E | Porta-filtro mobile |
| C | Caraffa con beccuccio | F | Interruttore |



CONSIGLI DI SICUREZZA

- **Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente le istruzioni d'uso: un utilizzo non conforme alle norme d'uso manleverà il produttore da ogni responsabilità.**
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, salvo se hanno potuto beneficiare, attraverso una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio. Invitiamo a sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Prima di collegare l'apparecchio, assicuratevi che la tensione d'alimentazione di quest'ultimo corrisponda a quella del vostro impianto elettrico e che la presa di corrente sia dotata di messa a terra.

Qualsiasi errore di collegamento elettrico annulla il diritto alla garanzia.

- L'apparecchio è destinato al solo uso domestico, all'interno dell'abitazione.
- Al termine dell'utilizzo o durante le operazioni di pulizia scollegate l'apparecchio.
- Se il vostro apparecchio non funziona correttamente o se è stato danneggiato, non utilizzatelo. In tal caso, rivolgetevi ad un centro di assistenza autorizzato.
- Eventuali interventi diversi dalla pulizia e dalle normali operazioni di manutenzione effettuate dal cliente devono essere svolti presso un centro di assistenza autorizzato.
- Se il cavo d'alimentazione o la spina risultano danneggiati, non utilizzate l'apparecchio. Al fine di evitare qualsiasi pericolo fate in ogni caso sostituire il cavo d'alimentazione presso un centro autorizzato.
- Non immergete mai l'apparecchio, il cavo o la spina nell'acqua o in altro liquido.
- Non lasciate che il cavo d'alimentazione penda e sia a portata di mano dei bambini.
- Il cavo d'alimentazione non deve mai trovarsi vicino o a contatto con le parti riscaldate dell'apparecchio, ad una fonte di calore o ad uno spigolo vivo.
- Per una vostra sicurezza utilizzate solo accessori e pezzi di ricambio originali del fabbricante adatti al vostro apparecchio.
- Non scollegate la spina dalla presa tirando il cavo.
- Non utilizzate la brocca su una fiamma e su piastre di fornelli elettrici.
- Non versate nuovamente acqua nell'apparecchio se è ancora caldo.
- Chiudete sempre il coperchio (a) quando la caffettiera è in funzione.
- Tutti gli apparecchi sono sottoposti a severi controlli di qualità. Delle prove d'utilizzo pratico sono effettuate su apparecchi presi a caso e questo spiega eventuali tracce d'utilizzo.
- Non introdurre mai la caraffa in un forno a microonde.

I



PRIMO UTILIZZO

- Fate funzionare l'apparecchio una volta senza caffè e con 1 litro d'acqua per sciacquare il circuito.



PREPARAZIONE DEL CAFFÈ

(Seguire le illustrazioni da 1 a 8)

- Collegare la caffettiera ad una presa di corrente conforme alla tensione indicata sull'apparecchio.
- Riempire la caraffa con acqua del rubinetto, versare quindi l'acqua nel serbatoio. Le tacche all'interno della caraffa indicano il livello d'acqua necessaria a seconda del numero di tazze che si desiderano preparare.
- Posizionare un filtro per caffè (filtro di carta n°4 o filtro permanente) nel porta-filtro. Versarvi sopra un cucchiaino di caffè macinato per ogni tazza. Se si preferisce un caffè più forte o più leggero, regolare la quantità di caffè secondo i propri gusti.
- Riposizionare il porta-filtro sul suo supporto e chiudere il coperchio.
- Posizionare la caraffa sulla piastra riscaldante.
- Accendere l'interruttore. La spia luminosa « in funzione » indica che l'apparecchio è acceso.
- Se si desidera servire una tazza di caffè prima della fine del ciclo, è sufficiente togliere la caraffa dalla piastra riscaldante. L'erogazione del caffè si interrompe automaticamente. Riposizionare rapidamente la caraffa sulla piastra riscaldante affinché l'erogazione riprenda.
- Alla fine del ciclo, attendere circa un minuto finché l'acqua contenuta nel filtro non viene completamente erogata nella caraffa. Si consiglia di lasciare il coperchio sulla caraffa per facilitarne l'utilizzo e per mantenere il caffè ad una giusta temperatura più a lungo.

- Affinché il caffè resti caldo, rimettere la caraffa sulla piastra riscaldante dopo essersi serviti. Finché la caffettiera rimane accesa, la piastra riscaldante mantiene automaticamente la temperatura ideale.
- Spegnerne l'interruttore quando la caraffa è vuota o quando l'apparecchio non viene utilizzato.
- Se si desidera preparare un altro caffè, spegnere l'apparecchio e attendere 10 minuti affinché gli elementi riscaldanti si raffreddino.

Importante : se non si lascia raffreddare l'apparecchio tra un utilizzo e l'altro, l'acqua presente nel serbatoio potrebbe surriscaldarsi e all'apertura potrebbe venire emesso un getto di vapore, con il rischio di bruciature.



PULIZIA

- Per eliminare il caffè usato, estrarre il porta-filtro (e) dalla caffettiera.
- Scollegate l'apparecchio.
- Non pulite l'apparecchio quando quest'ultimo è ancora caldo.
- Pulite con un panno o con una spugna umida.
- Non lavate mai l'apparecchio immergendolo in acqua o passandolo sotto l'acqua corrente.
- Il porta-filtro può essere messo in lavastoviglie.

I



DECALCIFICAZIONE

- L'operazione di decalcificazione deve essere eseguita ogni 40 cicli.
- È possibile utilizzare:
- o una bustina di decalcificante diluito in 2 tazze grandi d'acqua.
 - o 2 tazze grandi d'aceto di vino bianco.
- Versate nel serbatoio (b) e accendete la caffettiera (senza miscela).
 - Lasciare colare nella caraffa (c) l'equivalente di una tazza, quindi richiudere.
 - Lasciate agire per circa un'ora.
 - Riaccendete la caffettiera per fare defluire il resto del liquido.
 - Sciacquate la caffettiera facendola funzionare 2 o 3 volte con 1 litro d'acqua pulita.

La garanzia non copre le caffettiere mal funzionanti a causa della mancata decalcificazione.



ACCESSORI

- Caraffa con beccuccio.



IN CASO DI PROBLEMI

- Verificate:
 - il collegamento elettrico;
 - che l'interruttore sia regolato sulla posizione «on»;
 - che il porta-filtro sia ben chiuso.
- Il tempo di scorrimento dell'acqua è troppo lungo o viene prodotto eccessivo rumore:
 - decalcificate la vostra caffettiera.
- L'apparecchio continua a non funzionare? Rivolgetevi ad un centro assistenza autorizzato.



Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

- ① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ➔ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.



BESKRIVELSE

- | | |
|-----------------------|--------------------------------|
| A Låg | D Vandstand |
| B Vandbeholder | E Drejelig filterholder |
| C Glaskande | F Kontakt |



GODE RÅD OM SIKKERHED

- **Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem, før kaffemaskinen tages i brug første gang: Fabrikanten afviser ethvert ansvar for skader opstået ved forkert brug.**
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer blottet for erfaring eller kendskab, med mindre de under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Før kaffemaskinen tilsluttes, kontroller at el-nettets spænding svarer til apparatets og at el-stikket har jordforbindelse eller HFI-relæ.

Garantien bortfalder ved tilslutning til forkert spænding.

- Kaffemaskinen er kun beregnet til indendørs brug i en almindelig husholdning.
- Afbryd strømmen til kaffemaskinen og tag stikket ud, hvis den ikke bruges og når den skal rengøres.
- Brug ikke kaffemaskinen, hvis den ikke fungerer korrekt eller hvis den er beskadiget. Kontakt i så fald et autoriseret serviceværksted.
- Reparationer og service ud over kundens almindelige vedligeholdelse og rengøring af apparatet skal foretages af et autoriseret serviceværksted.
- Brug ikke apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. Ledningen må kun udskiftes af et autoriseret serviceværksted for at undgå enhver fare.
- Kaffemaskinen, ledningen eller stikket må ikke dyppes ned i vand eller enhver anden væske.
- Lad ikke ledningen hænge ned indenfor børns rækkevidde.
- Ledningen må aldrig komme i nærheden af eller i kontakt med apparatets varme dele eller en varmekilde og sørg for at den ikke hænger ned over en skarp kant.
- For at der ikke skal ske uheld og skader under brugen af kaffemaskinen må man kun bruge fabrikantens tilbehørsdele og reservedele, som passer til modellen.
- Tag ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen.
- Brug ikke kanden på et gasblus eller en kogeplade.
- Fyld ikke vand i kaffemaskinen, hvis den stadig er varm.
- Luk altid låget (a) mens kaffemaskinen fungerer.
- Alle apparater er underkastet en streng kvalitetskontrol. Hvis kaffemaskinen ser ud til at have været brugt, skyldes det, at der afprøves tilfældigt udvalgte apparater.
- Stil aldrig glaskanden ind i en mikrobølgeovn.

DK



FØR FØRSTE IBRUGTAGNING

- Start kaffemaskinen med 1 liter rent vand uden kaffe for at skylle kredsløbet, første gang kaffemaskinen tages i brug.



PREPARATION DU CAFE

(Følg illustrationerne fra 1 til 8)

- Tilslut kaffemaskinen ved et el-stik, der er i overensstemmelse med spændingen anført på apparatet.
- Fyld kanden op med vand fra vandhanen og hæld vandet ned i vandbeholderen. Mærkerne på vandbeholderen angiver den nødvendige mængde vand til det ønskede antal kopper.
- Sæt et filter (kaffefilter i papir nr. 4 eller permanent filter) i filterholderen. Kom en spiseskefuld malet kaffe i pr. kop. Hvis du foretrækker en mere stærk eller en mere mild kaffe, kan du afpasse mængden af malet kaffe efter smag.
- Sæt filterholderen tilbage på sin understøtning og luk låget.
- Stil kanden på varmepladen.
- Tænd kontakten. Kontrollampen for «tænd» angiver, at apparatet fungerer.
- Hvis du vil skænke en kop kaffe inden brygningen er slut, skal du blot tage kanden af varmepladen. Kaffen holder automatisk op med at løbe ud. Stil hurtigt kanden tilbage på varmepladen, så kaffen kan løbe ud igen.
- Når brygningen er slut, vent i ca. et minut, indtil vandet i filtret er færdig med at løbe igennem. Det anbefales at lade låget sidde på kanden, både for at gøre det lettere at skænke og for at holde kaffen varm noget længere.
- Stil kanden tilbage på varmepladen efter at have skænket kaffe for at holde kaffen varm. Varmepladen bevarer automatisk den ideelle temperatur, så længe kaffemaskinen er tændt.
- Sluk kontakten, når kanden er tom eller når du ikke bruger apparatet.

- Hvis du vil brygge endnu en kande kaffe, sluk for apparatet og lad de varmende elementer køle af i 10 minutter.
- Vigtigt :** Hvis du ikke lader apparatet køle af mellem to kaffebrygninger, kan vandet i vandbeholderen blive overopvarmet og der kan strømme damp ud, når man åbner den, hvilket kan forårsage forbrændinger.



RENGØRING

- Tag kaffemaskinens filterholder (e) af for at fjerne den brugte kaffe.
- Tag apparatets stik ud.
- Rengør ikke kaffemaskinen mens den er varm.
- Rengør den med en tør eller let fugtig klud.
- Kom aldrig kaffemaskinen ned i vand eller under rindende vand.
- Filterholderen kan vaskes i opvaskemaskine.



AFKALKNING

- Afkalk kaffemaskinen efter 40 kaffebrygninger.

Man kan bruge:

DK

- en pose afkalkningsmiddel fortyndet i 2 store kopper vand.
- eller 2 store kopper hvid eddike.
- Hæld opløsningen i vandbeholderen (b) og start kaffemaskinen (uden kaffe).
- Lad en mængde svarende til en kop løbe ud i kanden (c), sluk dernæst apparatet.
- Lad afkalkningsmidlet virke i en time.
- Start kaffemaskinen igen og lad resten af væsken løbe igennem.
- Skyl kaffemaskinen ved at lade den fungere 2 eller 3 gange med 1 liter vand.

Garantien dækker ikke kaffemaskiner, der ikke virker eller som fungerer dårligt på grund af manglende afkalkning.



TILBEHØR

- Glaskande.



HVIS KAFFEMASKINEN IKKE VIRKER

- Kontroller:
 - tilslutningen.
 - at kontakten er tændt.
 - at filterholderen sidder rigtigt.
- Vandets gennemstrømning tager for lang tid eller kaffemaskinen støjer:
 - afkalk kaffemaskinen.
- Hvis kaffemaskinen stadig ikke fungerer, kontakt et autoriseret serviceværksted.



Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

- ① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.
- ➔ Bring det til et specialiseret indsamlingssted for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.



BESKRIVELSE

- | | | | |
|----------|--------------|----------|-----------------------|
| A | Lokk | D | Vannstandsmåler |
| B | Vannbeholder | E | Svingbar filterholder |
| C | Glasskanne | F | Av/På knapp |



SIKKERHETSRAÅD

- **Før maskinen tas i bruk første gang, bør du lese bruksanvisningen nøye: produsenten frasier seg ethvert ansvar ved feilaktig bruk av maskinen.**
- Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, unntatt dersom de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet.
- Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at barnet ikke bruker apparatet til lek.
- Før maskinen koples til, sjekk at strømforsyningen i ditt elektriske anlegg tilsvarer maskinens, og sjekk at stikkkontakten er jordet.

Enhver koplingsfeil vil føre til at garantien opphører.

- Denne maskinen er kun beregnet på privat husholdningsbruk, og kun innendørs.
- Kople fra maskinen når den ikke er i bruk eller dersom du skal rengjøre den.
- Denne maskinen må ikke brukes dersom den ikke fungerer korrekt eller dersom den har blitt skadet. Ta i dette tilfelle kontakt med et godkjent servicesenter.
- Ethvert arbeid annet enn rengjøring og alminnelig vedlikehold skal utføres av et godkjent servicesenter.
- Bruk ikke apparatet dersom ledningen eller støpselet er skadet. For å unngå enhver fare, la alltid et godkjent servicesenter skifte ut ledningen.
- Sett aldri apparatet, ledningen eller støpselet i vann eller annen væske.
- La ikke ledningen henge innen barns rekkevidde.
- Ledningen må aldri være i nærheten av, eller i berøring med apparatets varme deler, andre varmekilder eller skarpe kanter.
- Av sikkerhetsgrunner må du bare bruke produsentens tilbehør og reservedeler tilpasset dette apparatet.
- Kople aldri fra maskinen ved å dra i ledningen.
- Sett aldri kaffekannen på åpen flamme eller på elektriske kokeplater.
- Hell ikke vann i maskinen mens den ennå er varm.
- Lukk alltid lokket (a) når kaffetrakteren står på.
- Alle våre apparater gjennomgår strenge kvalitetskontroller. Vi gjennomfører praktiske tester på tilfeldig utvalgte apparater, noe som forklarer hvorfor det kan forekomme spor etter bruk på visse maskiner.
- Sett aldri kannen i en mikrobølgeovn.

N



FØR FØRSTE GANGS BRUK

- La maskinen først gå gjennom én syklus uten kaffe med 1 liter vann slik at den skylles.



TILBEREDNING AV KAFFE

(Følg illustrasjonene fra 1 til 8)

- Koble kaffetrakteren til en stikkontakt som er i samsvar med spenningen angitt på apparatet.
- Fyll kannen med vann fra springen og hell vannet ned i tanken. Merkenes på tanken viser vannmengden som tilsvarer antall kopper du ønsker å trakte.
- Sett et kaffefilter (papirfilter nr. 4 eller et gjenbruksfilter) i filterholderen. Ha en spiseskje malt kaffe per kopp i filteret. Hvis du foretrekker sterkere eller tynnere kaffe, kan du tilpasse kaffemengden til din smak.
- Sett filterholderen tilbake på plass og lukk lokket.
- Sett kannen på varmeplaten.
- Slå på apparatet. "På"-lampen viser at apparatet er slått på.
- Hvis du ønsker å servere en kaffekopp før slutten av syklusen, kan du bare ta kannen av varmeplaten. Kaffen slutter automatisk å renne. Sett kannen raskt tilbake på varmeplaten slik at væsken kan fortsette å renne gjennom.
- Ved slutten av en syklus må du vente i ca. 1 minutt på at vannet i filteret slutter å renne ned i kannen. Det anbefales å la lokket ligge på kannen. Det gjør det enklere å bruke kannen og kaffen holdes varm lengre.
- For å holde kaffen varm må kannen settes tilbake på varmeplaten etter at du har servert kaffen. Varmeplaten holder kaffen automatisk på perfekt temperatur så lenge kaffetrakteren står på.
- Slå av bryteren når kaffekannen er tom eller når du ikke bruker apparatet.
- Hvis du ønsker å lage mer kaffe, bør du slå av apparatet og vente i 10 minutter på at varmeelementene har avkjølt seg.

Viktig : hvis du ikke lar apparatet avkjøle seg mellom to sykluser, risikerer vannet i tanken å overopphetes og damp kan utstedes fra åpningen og forårsake forbrenning.



RENGJØRING

- For å kaste kaffegrut, fjerner du kaffetrakterens filterholder (e).
- Kople fra maskinen.
- Maskinen må ikke vaskes når den er varm.
- Bruk en fuktig klut eller en svamp til å tørke av maskinen.
- Maskinen må aldri legges i vann eller plasseres under rennende vann.
- Filterholderen kan vaskes i oppvaskmaskin.



AVKALKING

- Kaffetrakteren må avkalkes etter 40 sykluser.

Du kan bruke:

- enten en pose avkalkningsmiddel oppløst i 2 store kopper vann.
- eller 2 store kopper hvit eddik.

- Hell væsken i beholderen (b) og slå på kaffetrakteren (uten kaffe).
- La det renne en mengde som tilsvarer 1 kopp ned i kannen (c) før du slår den av.
- La den virke i én time.
- Slå på kaffetrakteren igjen og la resten av væsken renne gjennom.
- Skyll kaffetrakteren ved å la den gå to-tre ganger med 1 liter vann.

Garantien dekker ikke funksjonsfeil som skyldes at det ikke er utført avkalkning på maskinen.



TILBEHØR

- Glasskanne.



HVIS DET OPPSTÅR FEIL

- Sjekk:
 - koplingen.
 - at bryteren er i på-posisjon.
 - at filterholderen er godt skrudd fast.
- Vannet bruker for lang tid på å renne gjennom, eller maskinen bråker for mye:
 - avkalk kaffetrakteren.
- Fungerer apparatet fortsatt ikke? Henvend deg til et godkjent servicesenter.



Ta del i miljøvern!

- ① Apparatet inneholder mange gjenvinnbare og resirkulerbare materialer.
- ➔ Ta apparatet med til et oppsamlingssted eller et godkjent servicesenter slik at avfallet kan behandles.



BESKRIVNING

- | | |
|--------------------------|---------------------------------|
| A Lock | D Vattennivåmätare |
| B Vattenbehållare | E Svängbar filterhållare |
| C Glaskanna | F På-/avknapp |



SÄKERHETSANVISNINGAR

- **Läs bruksanvisningen noggrant före den första användningen: tillverkaren fråntar sig allt ansvar vid användning som inte stämmer överens med bruksanvisningen.**
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning. Om barn använder denna apparat måste det övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.
- Innan anslutning av apparaten, kontrollera att din elektriska installation överensstämmer med apparatens nätspänning och att apparaten ansluts till ett jordat uttag.

Garantin gäller inte vid felaktig anslutning.

- Denna produkt är endast avsedd för hemmabruk inomhus.
- Koppla ur apparaten så snart du inte använder den och vid rengöring.
- Använd inte apparaten om den fungerar onormalt eller om den uppvisar skador. I så fall, kontakta en godkänd serviceverkstad.
- Alla åtgärder och reparationer, med undantag av rengöring och sedvanligt underhåll, skall utföras av en godkänd serviceverkstad.
- Om sladden eller stickkontakten har skadats, använd inte apparaten. För att undvika all fara är det nödvändigt att de byts ut av en godkänd serviceverkstad.
- Doppa inte ner apparaten, sladden eller stickkontakten i vatten eller annan vätska.
- Låt inte sladden hänga ner så att barn kan nå den.
- Sladden skall aldrig vara i närheten av eller i kontakt med apparatens varma delar, nära en värmekälla eller hänga över vassa kanter.
- För din säkerhet, använd endast tillverkarens tillbehör och reservdelar avsedda för din apparat.
- Koppla inte ur apparaten genom att dra i själva sladden.
- Använd inte kannan över öppen låga eller på en elektrisk spis.
- Fyll inte på vatten i apparaten när den fortfarande är varm.
- Stäng alltid locket (a) när kaffebryggaren är i funktion.
- Alla apparater genomgår en sträng kvalitetskontroll. Användningstester tillämpas i praktiken med slumpmässigt utvalda apparater, vilket förklarar eventuella spår av användning.
- Placera aldrig kannan i en mikrovågsugn.

S



FÖRE DEN FÖRSTA ANVÄNDNINGEN

- Kör igenom bryggaren den första gången utan kaffepulver med 1 liter vatten för att skölja systemet.



KAFFEBRYGGNING

(Följ bilderna 1 - 8)

- Anslut kaffebryggaren till ett eluttag som överensstämmer med nätspänningen som anges på apparaten.
- Fyll kannan med kranvatten, håll därefter i vattnet i behållaren. Behållarens markeringar indikerar nödvändig vattennivå beroende på önskat antal koppar.
- Sätt i ett kaffefilter (pappersfilter nr 4 eller permanent filter) i filterhållaren. Mät upp en msk malet kaffe per kopp. Om du föredrar starkare eller svagare kaffe, anpassa kaffemängden enligt önskemål.
- Sätt tillbaka filterhållaren på sin plats och stäng locket.
- Placera kannan på värmeplattan.
- Starta kaffebryggaren. Kontrolllampan "på" indikerar att apparaten är i funktion.
- Om du önskar servera en kopp kaffe under pågående bryggning, räcker det med att ta av kannan från värmeplattan. Kaffet upphör automatiskt att rinna igenom. Ställ snabbt tillbaka kannan på värmeplattan för att fortsätta bryggningen.
- När bryggningen avslutats, vänta ca en minut så att vattnet i filtret hunnit rinna ner i kannan. Det är bäst att låta locket vara kvar på kannan för att underlätta användningen och för att hålla kaffet varmt längre.
- För att hålla kaffet varmt, sätt tillbaka kannan på värmeplattan efter servering. Värmeplattan håller automatiskt rätt temperatur så länge kaffebryggaren är på.
- Stäng av kaffebryggaren när kannan är tom eller om du inte använder apparaten.
- Om du önskar brygga en ny omgång kaffe, stäng av apparaten och vänta 10 minuter så att den svalnar.

Viktigt : om du inte låter apparaten svalna mellan två bryggningar, kan vattnet som hålls i behållaren överhettas och framkalla en ångpuff i öppningen, som kan orsaka brännskador.



RENGÖRING

- Ta av filterhållaren (e) från kaffebyggaren för att slänga kaffesumpen.
- Koppla ur apparaten.
- Rengör inte en varm apparat.
- Rengör med en trasa eller en fuktig svamp.
- Ställ aldrig apparaten i vatten eller under rinnande vatten.
- Filterhållaren kan diskas i diskmaskin.



AVKALKNING

- Kalka av kaffebyggaren efter var 40:e användning.
- Du kan använda:
- antingen en dos avkalkningsmedel som blandas ut i 2 stora koppar vatten.
 - eller 2 stora koppar 6%-ig ättiksblandning.
- Häll i vattenbehållaren (b) och starta kaffebyggaren (utan kaffepulver).
 - Låt motsvarande en kopp rinna ner i kannan (c) stäng därefter av.
 - Låt verka i en timme.
 - Sätt igång kaffebyggaren igen och låt resten rinna igenom.
 - Skölj kaffebyggaren genom att köra igenom 1 liter vatten 2 eller 3 ggr.

S

Garantin gäller inte för kaffebyggare som inte fungerar eller fungerar onormalt på grund av att avkalkning inte har gjorts.



TILLBEHÖR

- Glaskanna.



VID PROBLEM

- Kontrollera:
 - anslutningen.
 - att på-/avknappen är i läge på.
 - att filterhållaren är låst.
- Om det tar för lång tid för vattnet att rinna igenom eller om kaffebyggarens ljudnivå ökar:
 - kalka av kaffebyggaren.
- Apparaten fungerar fortfarande inte? Kontakta en godkänd serviceverkstad.



Var rädd om miljön!

- ① Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.
- ➔ Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.



KUVAUS

- | | | | |
|----------|--------------------|----------|-------------------------|
| A | Kansi | D | Veden taso |
| B | Vesisäiliö | E | Kääntyvä suodatinteline |
| C | Lasinen kaatokannu | F | Katkaisija |



TURVAOHJEET

- **Lue turvaohjeet tarkasti ennen laitteen ensimmäistä käyttöä: ohjeiden vastainen käyttö vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta.**
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan luettuina lapset), joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet. Laitetta ei saa myöskään käyttää henkilö, jolla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa laitteen toiminnasta, ellei hän ole valvonnan alaisuudessa tai saanut edeltäviä ohjeita laitteen käyttöturvallisuudesta.
- Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteen kanssa.
- Ennen laitteen kytkemistä sähköverkkoon tulee tarkistaa, että syöttöjännite vastaa laitteessa ilmoitettua jännitettä ja että pistoke on varmasti maadoitettu.

Virheellinen sähköliitos kumoaa takuun.

- Laitteesi on tarkoitettu käytettäväksi vain kotona sisätiloissa.
- Irrota laite virtalähteestä, kun et enää käytä sitä tai puhdistat sitä.
- Älä käytä laitetta, jos se ei toimi kunnolla tai se on vahingoittunut. Käänny tässä tapauksessa valtuutetun huoltokeskuksen puoleen.
- Kaikki muut toimenpiteet lukuun ottamatta puhdistusta ja tavallista huoltoa tulee antaa valtuutetun huoltokeskuksen tehtäväksi.
- Jos virtajohto tai pistoke on vahingoittunut, laitetta ei saa käyttää. Vaarojen välttämiseksi virtajohto tulee välttämättä antaa valtuutetun huoltokeskuksen vaihdettavaksi.
- Älä upota laitetta, sen virtajohtoa tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä jätä virtajohtoa roikkumaan lasten ulottuville.
- Virtajohtoa ei tule koskaan jättää kiinni laitteen kuumiin osiin tai niiden lähelle, lämmönlähteen lähelle tai terävälle kulmalle.
- Oman turvallisuutesi takia sinun ei tule käyttää muita kuin valmistajan alkuperäisiä lisälaitteita tai varaosia, jotka sopivat laitteeseesi.
- Älä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta.
- Älä laita kaatokannua avotulelle tai sähkölieden levyille.
- Älä koskaan laita vettä laitteeseen, kun se on vielä kuuma.
- Sulje aina kahvinkeittimen kansi (a), kun käytät keitintä.
- Kaikki laitteet joutuvat tiukkaan laatutarkastukseen. Sattumanvaraisesti valituilla laitteilla tehdään käyttökokeita, mikä selittää, miksi laitteessa voi olla jälkiä käytöstä.
- Älä koskaan laita kaatokannua mikroaaltouuniin.

FIN



ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ

- Anna kahvinkeittimen toimia kerran ilman kahvia, käytä 1 litraa vettä, näin huuhtelet laitteen putkiston.



KAHVIN VALMISTUS

(Noudata kuvia 1 - 8)

- Kytke laite laitteessa olevan jännitteen omaavaan pistorasiaan.
- Täytä kaatokannu hanavedellä, kaada vesi siten säiliöön. Vesisäiliön merkinnät ilmoittavat tarvittavan vesimäärän halutulle kuppimäärälle.
- Laita kahvinsuodatin (paperisuodatin n°4 tai pysyvä suodatin) suodatintelineeseen. Kaada siihen yksi teelusikallinen kahvijauhetta kuppia kohti. Jos haluat vahvempaa tai miedompaa kahvia, säädä kahvin määrää makusi mukaan.
- Laita suodatinteline takaisin alustalle ja sulje kansi.
- Laita kaatokannu lämpölevylle.
- Kytke katkaisija päälle. Käynnin merkkivalo ilmoittaa, että laite on toiminnassa.
- Jos haluat ottaa kahvia ennen valmistusyökin loppua, sinun tulee vain ottaa kaatokannu lämpölevyltä. Kahvi lakkaa valumasta automaattisesti. Laita kaatokannu pian takaisin lämpölevylle, jotta valumien alkua uudestaan.
- Valmistusyökin lopussa on odotettava yksi minuutti, jota suodattimessa oleva vesi ehtii valua kaatokannuun. Suosittelemme, että kaatokannuun jätetään kansi käytön helpottamiseksi ja jotta kahvi pysyy sopivan lämpöisenä pidempään.
- Jotta kahvi pysyy lämpimänä, on kaatokannu laitettava lämpölevylle tarjoiun jälkeen. Lämpölevy pitää

automaattisesti lämmön ihanteellisenä niin kauan kuin kahvinkeitin on päällä.

- Sammuta katkaisija, kun kaatokannu on tyhjä tai et käytä laitetta.
- Jos haluat uutta kahvia, sammuta laite ja odota 10 minuuttia, jotta lämmityselementit jäähtyvät.

Tärkeää: Jos et anna laitteen jäähtyä kahden käyttökerran välillä, säiliöön laitettava vesi voi kuumeta ja aukosta voi purkautua höyryä, mikä voi aiheuttaa palovammoja.



PUHDISTUS

- Otaessasi poroja pois ota suodatinteline (e) pois kahvinkeittimestä.
- Irrota laite virtalähteestä.
- Älä puhdista laitetta kuumalla vedellä.
- Puhdista kostealla kankaalla tai sienellä.
- Älä koskaan laita laitetta veteen tai juoksevan veden alle.
- Suodatintelineen voi pestä astianpesukoneessa.



KALKINPOISTO

- Poista kalkki kahvinkeittimestäsi 40 käyttökerran välein.

Voit käyttää:

- joko kalkinpoistajaa, joka on liuotettu 2 kahvikuppiin vettä.
- tai 2 kahvikuppia väkiviinaetikkaa.

- Kaada aine säiliöön (b) ja käynnistä kahvinkeitin (ilman poroja).
- Anna valua kupin verran kaatokannuun (c) pysäytää sitten.
- Anna aineen vaikuttaa tunnin ajan.
- Käynnistä kahvinkeitin uudelleen veden kierron lopettamiseksi.
- Huuhtelee kahvinkeitin antamalla sen toimia 2 - 3 kertaa vesiliitran avulla.

Takuu ei kata kahvinkeittäimiä, jotka eivät toimi tai toimivat huonosti kalkinpoiston laiminlyönnin vuoksi.

FIN



LISÄLAITTEET

- Lasinen kaatokannu.



ONGELMATAPAUKSISSA

- Tarkista:
 - sähköliitos.
 - että katkaisija on käyntiasennossa.
 - että suodatinteline on kunnolla paikoillaan.
- Veden valuma-aika on liian pitkä tai laitteen käynti on liian kovaäänistä:
 - puhdista kalkki kahvinkeittimestäsi.
- Eikö laitteesi toimi vieläkään? Käänny valtuutetun huoltokeskuksen puoleen.



Huolehikaamme ympäristöstä!

- ① i Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla.
- ➔ Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.



Περιγραφή

A Καπάκι	D Στάθμη νερού
B Δοχείο νερού	E Περιστρεφόμενη θήκη φίλτρου
C Γυάλινη κανάτα	F Διακόπτης



Οδηγίες ασφαλείας

- **Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά την συσκευή σας: ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση μη τήρηση των οδηγιών.**
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώση της συσκευής, εκτός αν έχουν λάβει σχετικές οδηγίες για τη χρήση της συσκευής ή επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Απαγορεύεται η χρήση της από παιδιά.
- Πριν βάλετε τη συσκευή στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι η τάση ρεύματος της εγκατάστασής σας αντιστοιχεί στην τάση της συσκευής, και ότι η ηλεκτρική πρίζα διαθέτει γείωση.

Οποιοδήποτε λάθος στη σύνδεση ακυρώνει την εγγύηση.

- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό ρεύμα μετά το τέλος της χρήσης και όταν θέλετε να την καθαρίσετε.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή σας αν δεν λειτουργεί κανονικά ή αν έχει πάθει ζημιά. Σε τέτοια περίπτωση, επικοινωνήστε με ένα από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις μας.
- Εκτός από τον καθαρισμό και την συνθησιμένη συντήρηση που γίνονται από τον χρήστη, κάθε άλλη εργασία επισκευής θα πρέπει να ανατίθεται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Αν το ηλεκτρικό καλώδιο ή το φως πάθει ζημιά, μην χρησιμοποιείτε άλλο την συσκευή. Προς αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου η αλλαγή του καλωδίου πρέπει να γίνει σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή, το ηλεκτρικό καλώδιο ή το φως στο νερό ή σε οιοδήποτε άλλο υγρό.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται σε μέρος που να το φτάνουν παιδιά.
- Το ηλεκτρικό καλώδιο δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με τις καυτές επιφάνειες της συσκευής σας, ούτε να βρίσκεται κοντά σε πηγή θερμότητας ή να έρχεται σε επαφή με κοφτερές γωνίες.
- Για λόγους ασφαλείας χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά του κατασκευαστή σχεδιασμένα ειδικά για τη συσκευή σας.
- Μην τραβάτε το καλώδιο για να βγάλετε το φως από την πρίζα.
- Μην τοποθετείτε την κανάτα πάνω από φλόγα ή πάνω στα μάτια της ηλεκτρικής κουζίνας όταν αυτά λειτουργούν.
- Μην βάζετε νερό στη συσκευή όσο αυτή είναι ακόμα ζεστή.
- Κλείνετε πάντα το καπάκι (α) όσο λειτουργεί η καφετιέρα.
- Όλες οι συσκευές υποβάλλονται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Σε ορισμένες συσκευές που έχουν επιλεγεί τυχαία, έχουν γίνει πρακτικές δοκιμές χρήσης, και αυτό ακριβώς εξηγεί τα τυχόν ίχνη χρήσης που παρατηρείτε.
- Ποτέ μην τοποθετείτε την κανάτα στον φούρνο μικροκυμάτων.



Πριν από την πρώτη χρήση

- Βάλτε σε λειτουργία την συσκευή μια φορά χωρίς καφέ με 1 λίτρο νερό για να ξεπλύνετε το κύκλωμα.



Παρασκευή καφέ

(Ακολουθήστε τις εικόνες 1 έως 8)

- Ποτέ μην τοποθετείτε την κανάτα στον φούρνο μικροκυμάτων.
- Συνδέστε την καφετιέρα σας σε πρίζα ρεύματος με τάση αντίστοιχη με αυτή που αναγράφεται πάνω στη συσκευή.
- Γεμίστε την κανάτα με νερό βρύσης και στη συνέχεια χύστε το νερό μέσα στο δοχείο. Οι ενδείξεις στο δοχείο υποδεικνύουν τη στάθμη νερού που απαιτείται ανάλογα με τον επιθυμητό αριθμό φλυτζανιών.
- Τοποθετήστε ένα φίλτρο καφέ (χάρτινο φίλτρο αρ. 4 ή μόνιμο φίλτρο) μέσα στη θήκη φίλτρου. Προσθέστε μία κουταλιά της σούπας σκόνη καφέ ανά φλυτζάνι. Εάν προτιμάτε ο καφές να γίνει περισσότερο δυνατός ή ελαφρύτερος, προσαρμόστε τη ποσότητα σκόνης καφέ ανάλογα με τις προτιμήσεις σας.
- Τοποθετήστε πάλι τη θήκη φίλτρου πάνω στη βάση της και κλείστε το καπάκι.
- Τοποθετήστε την κανάτα πάνω στη θερμαινόμενη επιφάνεια.
- Πατήστε τον διακόπτη για να ενεργοποιηθεί η καφετιέρα. Η φωτεινή ένδειξη λειτουργίας υποδεικνύει ότι η συσκευή λειτουργεί.
- Εάν επιθυμείτε να σερβίρετε ένα φλυτζάνι καφέ πριν από το τέλος του κύκλου, απλώς αφαιρέστε την κανάτα από τη θερμαινόμενη επιφάνεια. Η ροή του καφέ σταματά αυτομάτως. Επανατοποθετήστε γρήγορα την κανάτα πάνω στη θερμαινόμενη επιφάνεια προκειμένου να αρχίσει πάλι η ροή.
- Στο τέλος του κύκλου, περιμένετε για περίπου ένα λεπτό προκειμένου το νερό που υπάρχει μέσα στο φίλτρο να σταματήσει να τρέχει μέσα στην κανάτα. Σας συνιστούμε να αφήνετε το καπάκι πάνω στην κανάτα για να διευκολυνθεί η χρήση και να

διατηρηθεί ο καφές σε καλή θερμοκρασία για περισσότερο χρόνο.

- Για να παραμείνει ζεστός ο καφές, τοποθετήστε πάλι την κανάτα πάνω στη θερμαινόμενη επιφάνεια μόλις τελειώσετε το σερβίρισμα. Αφήστε την συσκευή σας να λειτουργεί προκειμένου η θερμαινόμενη πλάκα να διατηρήσει το καφέ σας στην ιδανική θερμοκρασία.
- Πατήστε τον διακόπτη για να απενεργοποιηθεί η καφετιέρα όταν είναι άδεια ή όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Εάν θέλετε να ετοιμάσετε άλλο καφέ, απενεργοποιήστε τη συσκευή και περιμένετε 10 λεπτά έως ότου κρυσώσουν τα θερμαινόμενα μέρη.

Σημαντικό : εάν δεν αφήσετε τη συσκευή να κρυσώσει μεταξύ των δύο χρήσεων, το νερό που υπάρχει μέσα στο δοχείο ενδέχεται να υπερθερμανθεί και να βγει ατμός από το άνοιγμα, γεγονός που ενέχει κίνδυνο πρόκλησης εγκαυμάτων.



Καθαρισμός

- Για να αφαιρέσετε τον χρησιμοποιημένο καφέ, βγάλτε τη θήκη φίλτρου (e) από την καφετιέρα.
- Βγάλτε την συσκευή από την πρίζα.
- Μην καθαρίζετε τη συσκευή όσο αυτή είναι ακόμα ζεστή.
- Καθαρίζετε την καφετιέρα σας με πανί ή υγρό σφουγγάρι.
- Μην βυθίζετε ποτέ την συσκευή στο νερό ούτε να την πλένετε στην βρύση.
- Την θήκη φίλτρου μπορείτε να την πλύνετε στο πλυντήριο πιάτων.



Αφαίρεση των αλάτων

- Αφαιρείτε τα άλατα από την καφετιέρα σας κάθε 40 κύκλους λειτουργίας.

Για το σκοπό αυτό μπορείτε να χρησιμοποιείτε:

- ή ένα φακελάκι προϊόντος αφαίρεσης αλάτων διαλυμένο σε μεγάλα φλιτζάνια νερό.
- ή 2 μεγάλα φλιτζάνια άσπρο ξύδι.

- Ρίξτε το μίγμα μέσα στο ρεζερβουάρ (b) και βάλτε σε λειτουργία την καφετιέρα σας (χωρίς καφέ).
- Αφήστε να τρέξει μέσα στην κανάτα (c) ποσότητα από το υγρό του καθαρισμού ίση με ένα φλιτζάνι.
- Αφήστε το προϊόν να ενεργήσει για μία ώρα.
- Ξαναβάλτε σε λειτουργία την καφετιέρα για να τρέξει και το υπόλοιπο υγρό.
- Ξεπλύνετε την καφετιέρα βάζοντάς την να λειτουργήσει 2 ή 3 φορές με 1 λίτρο καθαρό νερό.

Βλάβες της καφετιέρας οι οποίες οφείλονται σε μη τήρηση της διαδικασίας αφαίρεσης των αλάτων, δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

GR



Αξεσουάρ

- Γυάλινη κανάτα



Τι να κάνετε σε περίπτωση προβλήματος λειτουργίας

- Βεβαιωθείτε ότι:
 - υπάρχει κανονική σύνδεση με το ρεύμα.
 - ο διακόπτης είναι στη θέση λειτουργίας.
 - ότι η θήκη φίλτρου είναι σίγουρα ασφαλισμένη.
- Το νερό χρειάζεται πολλή ώρα να τρέξει και η καφετιέρα κάνει πολύ θόρυβο:
 - αφαιρέστε τα άλατα από την καφετιέρα σας.
- Αν ακολουθήσατε κατά γράμμα όλες αυτές τις οδηγίες και παρόλα αυτά η συσκευή σας εξακολουθεί να μην λειτουργεί. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.



Ας συμβάλλουμε και εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

- ① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- ➔ Για την παράδοση της παλιάς σας συσκευής παρακαλούμε επικοινωνήστε με την εταιρία «ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΣΥΣΚΕΥΩΝ Α.Ε» τηλ. 210-5319762, fax 210-5319766, ή επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση www.electrocycle.com



Tanım

- | | |
|--------------------|------------------------------|
| A Kapak | D Su seviyesi |
| B Su deposu | E Döner filtre yuvası |
| C Cam kap | F Buton |



Güvenlik önerileri

- **Cihazınızı kullanmadan önce çalışma şeklini dikkatlice okuyunuz: yanlış kullanımdan doğacak sorunlar üreticinin sorumluluğu altında değildir.**
- Bu cihaz, fiziksel, duyuşal veya zihinsel kapasiteleri azalmış (çocuklar dahil) veya deneyimsiz ve bilgisiz kişiler tarafından kullanılmamalıdır. Bu kişiler ancak güvenliklerinden sorumlu birinin eşliğinde, izlenerek ve aletin kullanımı ile ilgili ön bilgiler verilme şartı ile aletleri kullanabilir.
- Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocukların gözlem altında tutulması gerekir.
- Cihazın kablosunu takmadan önce tesisatınızın besleme geriliminin cihazınıkle uyumlu olup olmadığını ve priz için iyi bir topraklama tesisatı bulunup bulunmadığını kontrol ediniz.

Bağlantıyla ilgili her türlü hata garanti kapsamında dışındadır.

- Cihazınız yalnızca evde kullanılmak üzere geliştirilmiştir.
- Kullanmayı bitirdikten sonra ve temizlerken cihazı fişten çıkarınız.
- Doğru çalışmazsa veya hasar görmüşse cihazı kullanmayınız. Bu durumda yetkili bir servise başvurunuz.
- Düzenli bakım ve temizlik dışındaki her türlü müdahale yetkili bir servis tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Elektrik kablosu veya fişi hasarlıysa cihazı kullanmayınız. Her türlü tehlikeyi önlemek amacıyla cihazın kablosu yetkili bir servis tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazı, besleme kablosunu veya fişi suya veya başka herhangi bir sıvının içerisine sokmayınız.
- Besleme kablosunu çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayınız.
- Besleme kablosu hiçbir şekilde cihazın sıcak bölgeleri, bir ısı kaynağı veya keskin kenarlarla temas halinde veya yakınlarında bırakılmamalıdır.
- Güvenliğiniz için yalnızca üretici tarafından belirlenmiş cihazınıza uygun parça ve aksesuarları kullanınız.
- Fişi prizden kablosundan tutarak çekmeyiniz.
- Sürühiye ateşin veya elektrikli ocak plakaları üzerinde kullanmayınız.
- Cihaz hala sıcakken içerisine su koymayınız.
- Çalışma sırasında kahve makinesinin kapağını (a) daima kapatınız.
- Tüm cihazlar özenle kalite kontrolünden geçmektedir. Görülmesi muhtemel kullanma izlerinin nedeni kontrol sırasında rasgele seçilen cihazlarda yapılan pratik kullanım denemeleridir.
- Cam kabı kesinlikle mikro dalga fırına koymayınız.

TR



Kullanmadan önce

- Devrenin temizlenmesi için ilk kullanımdan önce kahve koymadan 1 litre su ile çalıştırınız.



Kahve hazırlama

(1 – 8 no'lu resimlere bakınız)

- Kahve makinesini cihazda belirtilen gerilime uygun bir akımın geçtiği fişe takınız.
- Cam kabı musluk suyu ile doldurunuz, daha sonra hazneye su dökünüz. Haznenin üzerindeki işaretler istenilen bardak sayısına göre gereken su seviyesini gösterir.
- Filtre kabına bir kahve filtresi (n°4 kâğıt filtre veya kalıcı filtre) yerleştiriniz. Her bir fincan için bir kaşık öğütülmüş kahve koyunuz. Daha sert veya daha hafif kahveyi tercih ederseniz damak tadınıza göre miktarını ayarlayınız.
- Filtre kabını yuvasına yeniden yerleştiriniz ve kapağını kapatınız.
- Cam kabı ısıtıcı plakaya yerleştiriniz.
- Butonu çalıştırınız. Işıklı "açma kapama" düğmesi cihazın çalıştığını gösterir.
- Kahve henüz hazır olmadan bir fincan kahve servisi yapmak isterseniz cam kabı ısıtıcı plakadan çıkarmak yeterlidir. Kahvenin akması otomatik olarak durur. Kahvenin tekrar akması için cam kabı bekletmeden ısıtıcı plakaya yerleştiriniz.
- Kahve hazır olduğunda filtredeki suyun cam kaba akması için yaklaşık bir dakika bekleyiniz. Kullanımını kolaylaştırmak ve kahveyi daha uzun süre sıcak tutmak için cam kabın kapağının kapalı tutulması önerilir.
- Kahvenin sıcak kalması için servis yaptıktan sonra cam kabı yeniden ısıtıcı plakaya yerleştiriniz. Kahve makinesi çalıştığı sürece ısıtıcı plaka otomatik olarak ideal sıcaklıkta kalacaktır.
- Kahve makinesi boş olduğunda veya cihazı kullanmadığınız zaman butonu kapatınız.

- Yeni bir kahve hazırlamak isterseniz cihazı kapatınız ve ısıtıcı elemanların soğuması için 10 dakika bekleyiniz.
- Önemli:** iki kullanım arasında cihazınızı soğumaya bırakmazsanız hazneye koyulan su aşırı ısınabilir ve açıldığında yaralanmalara yol açabilecek şekilde bir buhar çıkabilir.



Temizlik

- Kullanılan öğütülmüş kahveyi boşaltmak için kahve makinesinin filtre yuvasını (e) çıkarınız.
- Cihazı fişten çıkarınız.
- Cihazı sıcakken temizlemeyiniz.
- Nemli bir sünger veya bez yardımıyla temizleyiniz.
- Cihazı kesinlikle suya sokmayınız veya akar suyun altında tutmayınız.
- Filtre yuvası bulaşık makinesinde yıkanabilir.



Kireç temizleme

- Kahve makinesinin kirecini her 40 kullanımdan sonra temizleyiniz.
- Şunları kullanabilirsiniz:
- 2 büyük bardak su ile sulandırılmış bir kireç çözücü.
 - 2 büyük bardak beyaz alkol sirkesi.
- Hazneye (b) dökünüz ve kahve makinesini çalıştırınız (öğütülmüş kahve koymayınız).
 - Bir fincana eşdeğer miktarın cam kaba (c) akması için bekleyiniz, daha sonra durdurunuz.
 - Bir saat boyunca bekletiniz.
 - İşlemi tamamlamak için kahve makinesini yeniden çalıştırınız.
 - 1 litre suyla 2 veya 3 kez çalıştırarak kahve makinesini durulayınız.

Kireç temizleme işlemi yapılmadığı için çalışmayan veya sorunlu çalışan kahve makineleri garanti kapsamına alınmaz.



Aksesuarlar

- TR • Cam kap



Sorun çıkması durumunda

- Şunları kontrol ediniz:
 - elektrik bağlantısı.
 - butonun çalıştırma konumunda olup olmadığını.
 - filtre yuvasının tam olarak yerleştirilip yerleştirilmediğini.
- Suyun boşaltılma süresi çok uzun ise veya çok fazla gürültü çıkarıyorsa:
 - kahve makinesinin kirecini temizleyiniz.
- Cihazınız halen çalışmıyor mu? Yetkili bir servise başvurunuz.



Yaşam alanlarının korunmasına yardımcı oluyoruz!

- ① Cihazınız devamlı kullanılabilir veya resikle edilebilecek büyük miktarda materyal içermektedir.
- ➔ Onu doğru bir şekilde işlem yapılabilecek olan toplama merkezlerine veya yetkili servislere götürünüz.



ОПИСАНИЕ

A	Крышка	D	Индикатор уровня воды
B	Резервуар для воды	E	Поворотный держатель фильтра
C	Стекланный кувшин	F	Кнопка Вкл/Выкл



МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- **Перед первым использованием прибора внимательно прочтите инструкцию: производитель снимает с себя любую ответственность за использование прибора, не соответствующее инструкции.**
- Устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими и умственными способностями (включая детей), а также людьми, не имеющими соответствующего опыта или необходимых знаний. Указанные лица могут использовать данное устройство только под наблюдением или после получения инструкций по его эксплуатации от лиц, отвечающих за их безопасность.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.
- Перед подключением прибора к сети убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует рабочему напряжению прибора, а розетка оборудована заземлением.

Любая ошибка при подключении прибора отменяет действие гарантии.

- Данный прибор предназначен исключительно для бытового использования в помещении.
- Если Вы закончили пользоваться прибором, а также во время его чистки, всегда отключайте прибор от сети.
- Если прибор работает неправильно или поврежден, не пользуйтесь прибором. В таком случае обратитесь в уполномоченный сервисный центр.
- Любая техническая операция с прибором, кроме чистки и текущего обслуживания, выполняется только в уполномоченном сервисном центре.
- Если шнур питания или штепсель повреждены, не включайте прибор. Во избежание любого рода опасности замена шнура питания выполняется только в уполномоченном сервисном центре.
- Запрещается погружать прибор, шнур питания или штепсель в воду или любую другую жидкость.
- Следите за тем, чтобы дети не могли дотронуться до шнура питания прибора.
- Следите, чтобы шнур питания не находился вблизи или в контакте с горячими поверхностями прибора, источниками тепла или острыми углами.
- В целях вашей собственной безопасности используйте только насадки и запасные части от производителя, предназначенные для данного прибора.
- Не тяните прибор за шнур питания, чтобы отключить его от сети.
- Запрещается ставить колбу на конфорку газовой или электрической плиты.
- Запрещается наливать воду в еще неостывший прибор.
- Во время работы кофеварки всегда закрывайте прибор крышкой (а).
- Все приборы проходят очень строгий контроль качества. Испытания проводятся на произвольно отобранных приборах, чем объясняются возможные следы использования на новом изделии.
- Никогда не ставьте стеклянный кувшин в микроволновую печь.

RUS



ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Когда вы пользуетесь прибором в первый раз, для промывки внутренней системы налейте в кофеварку 1 л воды и выполните первый рабочий цикл без молотого кофе.



ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ

(Следуйте рисункам 1-8)

- Подключите кофеварку к сети, напряжение которой соответствует напряжению, указанному на приборе.
- Наберите в кувшин воду из-под крана, а затем перелейте эту воду в резервуар. Метки на резервуаре указывают уровень воды, соответствующий количеству чашек кофе, которые Вы хотите сварить.
- Вставьте кофейный фильтр (бумажный фильтр π^4 или постоянный фильтр) в держатель фильтра. Насыпьте молотый кофе из расчета одна столовая ложка на одну чашку кофе. Если Вы любите более крепкий или слабый кофе, Вы можете отрегулировать количество молотого кофе по Вашему вкусу.
- Установите держатель фильтра на место и закройте крышку.
- Поставьте кувшин на подставку для подогрева.
- Нажмите на выключатель. Световой индикатор («пуск») показывает, что прибор работает.
- Если Вы хотите налить чашку кофе до полного окончания рабочего цикла, достаточно снять кувшин с подставки для подогрева. Подача кофе прекращается автоматически. Чтобы процесс возобновился, снова поставьте кувшин на подставку для подогрева.
- По окончании цикла подождите примерно одну минуту, чтобы весь кофе из фильтра стек в кувшин. Рекомендуется закрывать кувшин крышкой – так его удобнее использовать, и кофе дольше не остывает.

- Чтобы кофе оставался горячим, вновь поставьте кувшин на подставку для подогрева. Мармит автоматически поддерживает оптимальную температуру, пока кофеварка не выключена.
 - Когда кувшин опустеет или если Вы не намерены больше использовать прибор, выключите его.
 - Если Вы хотите сварить новую порцию кофе, выключите прибор и подождите 10 минут, чтобы нагревательные элементы остыли.
- Внимание!** Если Вы не дадите прибору остыть между двумя рабочими циклами, вода в резервуаре может перегреться, что приведет к выбросу пара и возможным ожогам.



ЧИСТКА

- Для удаления кофейной гущи снимите держатель фильтра кофеварки (e).
- Отключите прибор от сети.
- Дайте кофеварке остыть.
- Прибор следует чистить влажной тканью или губкой.
- Запрещается погружать прибор в воду или мыть его под краном.
- Держатель фильтра можно мыть в посудомоечной машине.



УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

- Удаление накипи следует делать каждый раз после 40 рабочих циклов кофеварки.
- Вы можете использовать:
- либо один пакет средства для снятия накипи, растворенный в 2 больших чашках воды.
 - либо 2 большие чашки прозрачного столового уксуса.
- Залейте раствор в резервуар (b) и включите кофеварку (без молотого кофе).
 - Подождите, пока жидкость в объеме одной чашки стечет в кувшин (c), а затем выключите прибор.
 - Оставьте раствор в приборе на час.
 - вновь включите кофеварку и дайте стечь остатку раствора.
 - Для этого выполните 2-3 рабочих цикла, каждый раз заполняя резервуар 1 л чистой воды.

Гарантия не распространяется на приборы, которые плохо или совсем не работают из-за своевременно не удаленной накипи.



АКСЕССУАРЫ

RUS

- Стекланный кувшин.



ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ

- Убедитесь, что:
 - прибор подключен к электросети.
 - что выключатель установлен в положение «включено».
 - держатель фильтра правильно зафиксирован.
- Если вода стекает очень долго или прибор слишком шумит:
 - удалите накипь в кофеварке.
- Ваш прибор по-прежнему не работает? Обратитесь в специализированный сервисный центр.



Участуйте в охране окружающей среды!

- ① Данный прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных или повторно перерабатываемых материалов.
- ② По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такового, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки.



ОПИС

A	Кришка	D	Індикатор рівня води
B	Резервуар для води	E	Підставка для поворотного фільтра
C	Скляний кавник	F	Вимикач



ПОРАДИ З БЕЗПЕКИ

- Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію перед тим, як вперше користуватися приладом: виробник знімає з себе будь-яку відповідальність у разі неправильної експлуатації приладу.
- Цей прилад не призначений для користування ним особами (у тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або особами з недостатнім досвідом чи знаннями, за винятком ситуацій, коли вони мають можливість користуватися ним за допомогою особи, відповідальної за їхню безпеку, нагляд або попереднє навчання користуванню приладом.
- Необхідно стежити за дітьми, щоб вони не грали з пристроєм.
- Перед тим як ввімкнути прилад, переконайтеся в тому, що напруга живлення вашого електричного устаткування відповідає зазначеній на приладі, а також перевірте наявність контакту для заземлення в розетці.

Будь-яке помилкове підключення анулює гарантію.

- Ваш прилад призначений винятково для домашнього використання в приміщенні.
- Вимикайте прилад із електромережі одразу по закінченні користування та під час чищення.
- Не користуйтеся приладом у разі порушень у роботі чи пошкодження. У цьому випадку потрібно звернутися до одного з уповноважених сервісних центрів.
- Будь-яке втручання, крім звичайного очищення та догляду, що здійснюються користувачем, має проводитися уповноваженим сервіс-центром.
- Не користуйтеся приладом, якщо було пошкоджено шнур живлення чи штепсельну вилку. Щоб уникнути будь-якої небезпеки, для їх заміни обов'язково зверніться до одного з уповноважених сервісних центрів.
- Не занурюйте прилад, шнур живлення або штепсельну вилку у воду або в будь-яку іншу рідину.
- Стежте за тим, щоб шнур живлення був поза досяжністю дітей.
- Шнур живлення не повинен знаходитись поблизу від джерела тепла та поблизу або в контакт з гарячими частинами приладу, а також торкатися гострого ребра.
- У цілях вашої безпеки, використовуйте виключно придатні для вашого приладу аксесуари та запасні частини від виробника.
- Не тягніть за шнур живлення, виймаючи штепсельну вилку з розетки.
- Не ставте кавник на джерело полум'я або на нагрівальні поверхні електричної плити.
- Зачекайте охолодження приладу перед тим, як додати воду до резервуару.
- Під час роботи кавоварки завжди зачиняйте кришку (C).
- Усі пристрої проходять суровий контроль якості. Вироби для практичних випробувань вибираються за випадковим принципом, чим можна пояснити можливі сліди користування.
- Ніколи не ставте ваш кавник у мікрохвильову піч.

UA



ПЕРЕД ПЕРШИМ ЗАСТОСУВАННЯМ

- Перед першим застосуванням, наповніть резервуар 1 л води та здійсніть робочий цикл без кави, для того щоб промити системи приладу.



ПРИГОТУВАННЯ КАВИ

(Дивіться ілюстрації з 1 по 8)

- Підключіть кавоварку до електромережі з напругою, що відповідає напрузі, вказаній на приладі.
- Наповніть кавник водою з-під крану, потім вилийте воду в резервуар. На стінці резервуара є позначки для рівнів води, необхідних для потрібної кількості чашок напою.
- Вставте фільтр для кави (паперовий фільтр № 4 або постійний фільтр) у тримач фільтра. Насипте туди мелену каву з розрахунку одна столова ложка кави на чашку.
- Встановіть тримач фільтра на його основу і закрийте кришку.
- Поставте кавник на нагрівальну пластину.
- Ввімкніть прилад за допомогою вимикача. Коли світловий індикатор роботи світиться, це означає, що прилад увімкнений.
- Якщо ви хочете налити чашку кави до закінчення циклу приготування, достатньо зняти кавник з нагрівальної пластини. Витікання кави автоматично припиниться. Для відновлення витікання кави необхідно швидко повернути кавник на нагрівальну пластину.
- По закінченні циклу приготування почекайте приблизно хвилину, поки вода, що міститься у фільтрі, не витече повністю в кавник. Рекомендується залишати кришку на кавнику, щоб ним легше було користуватися і щоб довше зберігалася потрібна температура кави.
- Щоб кава залишалася гарячою, поставте кавник на нагрівальну пластину перед тим як подавати каву. Нагрівальна пластина

автоматично підтримує ідеальну температуру кави, поки кавоварка увімкнена.

- Коли в кавнику більше немає кави або коли ви більше не користуєтеся приладом, вимкніть його за допомогою вимикача.
- Якщо ви знову хочете приготувати каву, вимкніть прилад і почекайте 10 хвилин, поки нагрівальні елементи не охолонуть.

Важлива примітка: якщо ви не дасте приладу охолонути після приготування однієї кави і перед приготуванням іншої, вода, що міститься в резервуарі, може перегрітися і спричинити викид струменя пари через отвір, що може викликати опіки.



ЧИЩЕННЯ

- Для видалення відпрацьованої меленої кави, вийміть з кавоварки підставку для поворотного фільтра (е).
- Відключіть пристрій від електромережі.
- Перед тим як чистити прилад, зачекайте його охолодження.
- Чистіть прилад за допомогою вологої тканини або губки.
- Не занурюйте прилад у воду, не мийте його під краном.
- Підставка для фільтра придатна для миття в посудомийній машині.



ВИДАЛЕННЯ ВАПНЯНОГО НАЛЬОТУ

- Очищуйте кавоварку від вапняного нальоту після кожних 40 циклів приготування кави.
- Ви можете скористатися :
- пакетиком порошку для видалення вапняного нальоту, розчинивши його в 2 великих чашках води.
 - або 2 великими чашками спиртового оцту.
- Залийте розчин у резервуар (b) та увімкніть кавоварку (без кави).
 - Залиште для очищення протягом однієї години.
 - Знов увімкніть кавоварку, для того щоб завершити витікання.
 - Промийте кавоварку: наповніть резервуар 1 л води та здійсніть 2-3 цикли.
 - Почекайте, поки в кавник (c) не набіжить кількість води, що дорівнює одній чашці, після чого вимкніть прилад.

Дія гарантії не поширюється на кавоварки, які не працюють або працюють з порушеннями, через відсутність видалення вапняного нальоту.



ПРИЛАДДЯ

- Скляний кавник.



У РАЗІ ПОРУШЕНЬ В РОБОТІ

UA

- Перевірте, що:
 - прилад підключено належним чином.
 - вимикач знаходиться в увімкненому положенні.
 - підставку для фільтра як слід заблоковано.
- Надто довгий час витікання води або надмірні шуми:
 - очистіть кавоварку від вапняного нальоту.
- Ваш прилад все одно не працює? Зверніться до одного з уповноважених сервісних центрів.



Бережіть навколишнє середовище!

- ① Пристрій містить цінні матеріали, які можуть бути відновлені або перероблені.
- ➔ Здайте їх до пунктів прийому або, за відсутності таких, до центру обслуговування, де їх зможуть ефективно утилізувати.

